• DISCRIMINATION AGAINST CHINESE CANADIANS
• FINE ARTS PROMOTER VICTOR WONG

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 40 • OCTOBER 11, 1978 • 20 CENTS

CARTER SIGNS IMMIGRATION BILL

WASHINGTON — President Jimmy Carter approved a bill last Thursday that eliminates legal differences between immigrants from the Eastern and Western hemispheres.

Under past laws, 170,000 immigrants from the Eastern hemisphere and 120,000 from the Western hemisphere were allowed to enter the United States each year. The new law, passed by Congress last month, sets a single worldwide quota of 290,000 immigrants per year but retains the old limit of 20,000 immigrant visas per country.

The new law also establishes a select commission to study immigration into the United States and problems related to it. The commission will be composed of four members of the House of Representatives, four members of the Senate, four Cabinet officers, and four members of the public appointed by the President.

OPERATIONS

A spokesman for Senator Edward M. Kennedy (D-Mass.), who pushed the new law through the Senate last month, said the initial budget for the commission would be $700,000, and that the commission would begin operations early next year.

The commission is scheduled to issue a final report on its research in September 1980 and disband two months afterward. A member of Kennedy's staff said the commission would lay the basis for further reform of the nation's immigration laws. Kennedy and most other members of Congress familiar with immigration issues, he said, had long thought that those laws had to be reviewed before complicated problems like those posed by illegal aliens could be addressed.

Illegal aliens have become a sensitive political issue in some parts of the country, the controversy centering on whether they benefit or hurt the United States.

REFORM

Critics of U.S. immigration laws have long said that the Immigration and Nationality Act, which has grown in length since the 1920's, is outdated. Some argue that it stimulates illegal immigration by making legal immigration a long, difficult process. Most proposals for dealing with illegal immigrants have included changes in existing law.

Senator James O. Eastland (D-Miss.), chairman of the Senate Judiciary Committee which must approve all changes in immigration laws, has successfully resisted most attempts to reform the Immigration and Nationality Act for nearly ten years. Eastland, however, is retiring, and Kennedy is expected to replace him.

Among the proposed reforms that have been stalled in Congress are those announced by President Carter in August of last year. Billed as the most comprehensive effort in years to revise immigration laws and deal with illegal aliens, Carter's plan included proposals making it illegal to hire so-called undocumented aliens and granting amnesty to illegal immigrants who had lived in the United States for more than seven years. □

China Seeks Joint Ventures in Kwangtung

By FOLK KUHN

HONG KONG — Much interest is aroused in business circles here about cooperation between industrialists in this British crown colony and the Chinese authorities in Kwangchow, the provincial capital of Kwangtung in South China. The project is about the establishment in Kwangtung factories to turn out products for world markets.

UNDERSELL

Success of this venture would hit the industries in South Korea, Taiwan, Singapore, Macau and even Hong Kong itself, as products made in South China are likely to undersell those from other Asian areas.

Details of the negotiations are being discussed and will be known before long. Roughly the plans call for capital machinery, managerial skills, training of the workers and imported raw materials to be provided by businessmen in Hong Kong including some Americans, while labor, native raw materials, land for the factories and discipline are taken care of by the Kwangchow authorities. Eventually the factories are to be taken over by the Chinese government as state enterprises in similar manner as the system started in the Soviet Union.

The first one will be a textile (cashmere) factory to be set up somewhere north of the Portuguese colony Macau (40 miles by water west of Hong Kong). An agreement has been reached between a large textile plant in this colony and the Kwangtung Exporters and Importers of Textile Goods Company. The monopoly or franchise for the local concern will run for five years.

PAR

Construction will begin in late October and production is scheduled to begin by early 1979. The product is to be on par with the Hong Kong level.

There is some concern among local industrialists that if more factories are in operation in Kwangtung, their products would easily compete with those not only in other Asian countries but also in Hong Kong. Mainland factories have many advantages over those in Hong Kong, such as lower wages for workers, much cheaper rentals and cheap native raw materials. In contrast, rentals for factories or the cost of owning them in Hong Kong are among the highest in the world, while local wages are the second highest in Asia .

Although workers in China are not known for their efficiency, those to be employed in joint enterprises will get higher pay and will work better under improved conditions including air conditioning in the factories. The indifference of the mainland workers was due to the policy of the gang of four who decreed that there was no extra pay for overtime, meaning that work itself was a compensation. This view is now rejected by the present Chinese leadership.

COMPETITION

Hong Kong industrial magnates anticipate keen competition and are already affected by cheaper wages and other lower costs in South Korea and Taiwan. Local industrialists are turning to the manufacture of sophisticated products such as electronics, clocks and watches, high grade garments, expensive toys, etc. Local exports match favorably with those in West Germany, the United States and Japan and at lower prices.

In any event factories in Kwangtung could produce goods at much lower cost than in Hong Kong. Hence an American firm wants to be the first to negotiate for a radio and electronic clock factory in Fatshan, a railroad town on the Pearl River about 25 miles west of Kwangchow. Other prospectors are interested in chemical, electro-plating and metal works projects in Kwangtung, which is likely to become a prosperous center in South China.

Local industrialists have to go only to Kwangchow, 90 miles northwest of Hong Kong, to negotiate deals with the Chinese authorities instead of going to Peking as before. Current modernization projects are under the charge of vice premier Teng Hsiao-ping, who in turn designates some important deals largely through Hsu Shih-yu, military chief in Kwangchow, and his commissar, Wei Kuo-ching. Both men are members of the omnipotent Politburo and the Military Affairs Commission in Peking.

TIDINGS

The industrialization of Kwangtung should bring welcomed tidings to the many Chinese in the United States particularly in the state of California, where over 80 percent of the ethnic Chinese hail directly or indirectly from Kwangtung. □

Phil Choy, New City Landmark Board Member

SAN FRANCISCO — Mayor George Moscone appointed Philip P. Choy and Patric W. McGrew to the city's Landmarks Preservation Advisory Board last week.

Both new board members are architects. Choy is a lecturer in Chinese American history at San Francisco State University and a consultant with the Unified School District. □

Julian Timm of Chinese American Citizens League helps to clean up the Chinese Cemetery at San Jose. See story on page 5. (Photo by Nancy Wey)

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

A Timely Reminder

San Francisco Supervisor Gordon J. Lau held a press conference this week to remind California voters of a report issued by Attorney General Everell Younger's office in 1973.

The report contained many untrue and biased statements about Chinese Americans. We particularly took offense at the alleged connections between Chinese Americans and the Hong Kong underworld elements. At a time when our communities are plagued with problems of indigenous gangs and other underworld activities, the shifting of blame to Hong Kong or any other place is not only without any factual basis, but it is utterly irresponsible.

Supervisor Lau's reminder is a timely one. Throughout the state, Chinese American Republicans are organizing committees to support candidate Younger. It is only natural for these Republicans to back their party's nominee.

However, we feel that if Younger would like to have the support of the Chinese Americans, he should give us more than a simple apology.

The office of Attorney General, after the publication of the "Triad" report, has had several years to make corrections and to issue a factual and unbiased report on the Chinese American communities. Chinatown Republican leaders should meet with Younger and insist that some concrete steps be taken to correct the images perpetuated by the "Triad" report. They should withhold their support until they are satisfied that the candidate, when elected, will not commit another gross mistake which may hurt our community.

Glad to See Some Action

It is gratifying to see Chinese Americans from different organizations, and from all walks of life, get together to tidy up the Chinese Cemetery of San Jose as reported in this issue of East/West. Their efforts not only demonstrate the community's concern for our ancestors' resting grounds, but would prevent the city from selling the cemetery as unkempt land.

Let's hope that this united effort in San Jose could inspire Chinese Americans in other places to work together on projects which will directly benefit the community.

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese Americans. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge our readers to take an active role in American life.

Subscribe to EAST/WEST.

The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

GORDON LAU REMINDS VOTERS OF YOUNGER'S TRIAD REPORT

SAN FRANCISCO — City Supervisor Gordon J. Lau said Monday that he would notify Chinese American leaders throughout the state that Republican gubernatorial candidate Evelle Younger has used his position as attorney general to promote racism against Chinese Americans.

Lau told a news conference that an official state report issued by Younger linking Chinese Americans to organized crime is "incredibly biased, virtually lumping all Californians of Chinese American ancestry into one illicit stereotyped racist pot."

Younger's report said that in Chinese American communities in California attempted bribery was commonplace: "Paying for the services of a police official is as everyday as eating rice."

TRAFFICKING

The report, Lau said, classifies all new immigrants as little more than criminals, saying they are poor and uneducated. The report said the only way Chinese immigrants know how to make a living is to pursue the same occupations they had in Hong Kong, namely "trafficking in drugs, gambling, extortion, prostitution and, of course, Tong membership."

The cover of the 1973 report, which was sent to more than 500 law enforcement agencies in the state, has what Lau called a stereotyped 19th century Chinese gangster brandishing a pistol. Lau, in letters to the Chinese American press, said the confidential report, titled "Triad: Mafia of the Far East," was "so blatant and so gross," a federal civil rights suit was filed against Younger, and Younger was compelled to apologize publicly.

"The vast majority of the Chinese community," Lau said, "is honest and law-abiding. It is obviously not the case that all members of this or any other community are hoodlums. To so assert in an official state publication is an example of extreme racism." The report said that an honest Chinese businessman could hardly survive in the community unless he joined a tong, many of which the report said are involved in illegal activities, such as gambling and drug smuggling.

"OFFENSIVE"

Another section of the report, which Lau called "particularly offensive," said, "In viewing the involvement of many Chinese in illegal activities, the cultural differences must be considered. The Chinese's primary interest in coming to the United States is to make money and improve their lot." Lau said the passage strongly implied that "somehow all Chinese people are coming to the United States for unique reasons — not to settle down and be law-abiding citizens contributing to the society, but rather to get what they can for their own selfish reasons." Chinese Americans, he said, are no different from other Americans.

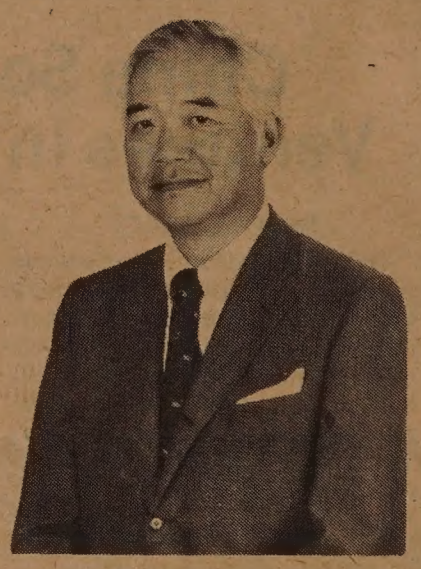
Even though the report was issued a few years ago, Lau said, it should not be ignored as "old news" because the man who issued it is running for governor, asking voters to support his beliefs.

INCOMPETENT

"Either Younger allowed himself to be brought into a gross and racist misrepresentation out of ignorance or incompetence," Lau said, "or he actually shared the beliefs described in the report. I am not sure which is worse, but either way it is essential for the people of California and especially the Chinese American community to be made fully aware of his past acts."

It would be difficult, if not impossible, Lau said, to erase the scars and impressions the report has left. "If he has done this to us while he was only attorney general," Lau asked, "what kinds of damage would he cause as governor of California?" □

Health Lecture



Stuart H. Q. Quan, M.D. will be the speaker at the Fifth Annual Chinese Hospital Lecture on Friday evening, October 13, to be held at the Empress of China Restaurant. His topic will be "Cancer, Epidemiology and the Oriental Population."

Dr. Quan was born in Oakland, went to Stanford, and obtained his M.D. degree at Harvard. He is clinical associate professor of surgery at Cornell Medical School, New York, besides having his private practice, and is a national authority on colon and rectal disease. He holds several other hospital appointments and membership in many professional organizations and has written a number of scientific articles.

Reservations for the lecture and dinner may be made with Mrs. Karen Chow at the Chinese Hospital for $15.00 per person. (982-2400 ext. 71) □

Corrections

In a page 8 item last issue, President Carter told the new Liaison Office chief from China that there has been improved cooperation on important matters between the two nations. Chief Chai Tse-min's reply should read, "There's an old Chinese proverb: We should step one peak higher."

□

An incorrect date was given in last week's edition of *East/West* for the benefit dinner for Secretary of State March Fong Eu. The correct date was Thursday, October 5, not Friday. *East/West* regrets the error and apologizes for any confusion it may have caused.

ADVERTISE IN EAST/WEST

EAST WEST

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Nancy Wey, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow, Nancy Wong.

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA.

All rights reserved.
East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

How much will it cost to settle your affairs?

甄立浦

Sooner or later, someone is going to have to settle your affairs. Unless you plan ahead, there may not be much of an estate left after they have paid taxes and other expenses. You'd be surprised how these costs mount up.

One way to conserve your estate is to provide Metropolitan life insurance to help cover estate settlement costs.

Why not let me show you —and your loved ones— how easy it is to safeguard what you've worked so hard to build up?

William M. Yan
425 Market St., 11/F.
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 928-3588

I would like, without obligation, more information on the Metropolitan Plan featured above.

Name _____ Age _____

Address _____

City _____ State _____

Zip _____ Tel. _____

Apt _____

(Mail to address above)

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan

Metropolitan Life Ins. Co., N.Y., N.Y.

Tenants Withhold $10,000 in Rents

SAN FRANCISCO — Over $10,000 in rents have been withheld from the San Francisco Housing Authority by the Ping Yuen tenants, according to the Ping Yuen Residents Improvement Association. The association claims that about half the Ping Yuen tenants or from 150-175 people are participating in the rent strike.

Supervisor John Molinari has offered to mediate between the Housing Authority and the Ping Yuen tenants, and the Improvement Association has accepted his offer. The Housing Authority has not yet responded to Molinari's gesture.

The protesting tenants are withholding rents until "the Housing Authority provides permanent, full-time security guards for our buildings, replaces existing elevators with vandal-proof elevators, and installs security fences, gates and window grills." The Improvement Association says that the Housing Authority and acting executive director Carl Williams have not adequately responded to their demands for increased security. The security issue came to a head after the murder of Julia Wong at the projects. (*E/W* 9/6/78). □

Applicants Wanted for City's Job Training Program

SAN FRANCISCO — The Mayor's Youth Service Office at 1453 Mission St., 2/F, is seeking applicants to the Youth Transitional Employment Program.

Under the program, an employer may train a participant for up to six months while the city pays the participant's wages. The program is open to those between the ages of 16 and 24 who live in Chinatown, Western Addition, or Hunter's Point. Participants must come from low-income families. (*E/W* 10/4/78)

Positions filled in the past range from noodle puller to draftsman. Andrew Choy, a job developer in the Youth Service Office, said his office tries to locate positions that require the development of specialized skills. Although most of the positions found are located in the city, Choy said, some are located outside it.

For information contact Andrew Choy at 558-5467. □

Old Shanghai Cathedral Under Renovation

HONG KONG — The Anglican Holy Trinity Cathedral in Shanghai is being repaired and a member of the city administration said it would be opened for worship service soon, Reuters reports.

The cathedral in central Shanghai was built toward the end of the last century for British residents in the city.

During the period of the Cultural Revolution, all churches were closed and many religious leaders were persecuted.

In recent years only two churches in China were known to have regular services. They are the Catholic Church of the Immaculate Conception and a Protestant interdenomination church, both in Peking.

The constitution adopted at the fifth People's Congress last March says, "Citizens enjoy freedom to believe in religion and freedom not to believe in religion and to propagate atheism."

Observers believe the move to reopen the old churches was intended to demonstrate religious freedom in the nation and to provide places of worship for visitors. It was not an indication of a religious revival in China, observers say. □

Stanford Medical School Ends Minority Admissions Program

STANFORD — The Stanford Medical School faculty senate voted last week to eliminate its minority admissions committee in order to conform to the U.S. Supreme Court's Bakke decision.

In the Bakke case the court held that strict racial quotas were unconstitutional while leaving room for the continuation of affirmative action programs in effect on many campuses.

Since 1968 the minority admissions committee at the medical school has been responsible for processing applications from blacks, Mexican Americans, and American Indians. The faculty senate at that time had stipulated that at least one fifth of each entering class be from those minority groups. The senate last week reaffirmed its commitment to minority admissions.

A new single admissions committee will consider minority and nonminority applicants on the basis of such criteria as interviews, grades, test scores, ethnic background, and leadership qualities. □

Peking, Taipei Celebrate National Day

HONG KONG — Peking celebrated the 29th anniversary of the founding of the People's Republic in a low key atmosphere October 1. Asking the people to conserve their energy to speed up the modernization program, Peking did not celebrate the national day with parades or large meetings. The top leaders attended a sports performance in a Peking stadium on Oct. 1, and held a reception for foreign guests and selected delegates the day before at the Great Hall of the People.

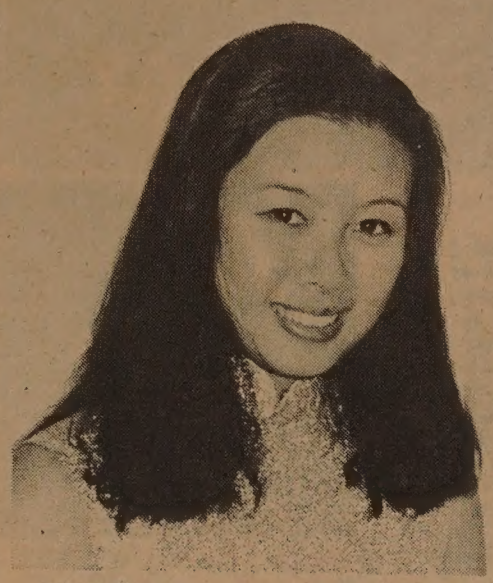
In Taipei, the national day of October 10 was celebrated with a mass rally and a military parade. For the first time, missiles made by the Chinese were displayed. As in the years past, thousands of overseas Chinese were visiting the island at this time. October 10 commemorates the overthrow of the Manchu Dynasty by the revolutionaries led by Dr. Sun Yat-sen in 1910. □

LA Castelar School Shows 'Gam Saan Haak'

LOS ANGELES — A video taped film, *Gam Saan Haak*, a history of the Chinese in America from 19th century to the present, will be shown on Saturdays, October 21 and October 28 in English at Castelar School's Multipurpose Room, 840 Yale St., at 2 p.m. This special series of two 1½-hour programs are co-sponsored by Chinatown Branch Library and Chinese Historical Society of Southern California.

A 3-hour Cantonese narration of this film will be shown on Saturday, November 4 at the School's Multipurpose Room at 1 p.m. Admission is free. For information call 620-0925. □

Autumn Melodies



Mrs. Elsie Hsieh, soprano, will be one of the soloists at "Autumn Melodies," a Chinese music benefit concert to be held on Saturday, Oct. 21, at 8 p.m. at the Oakland Kaiser Center Auditorium.

The concert, sponsored by the Chinese Presbyterian Church in Oakland, will benefit the Centennial Ministry Project. The project aims to minister to non-English speaking Chinese.

The program includes both Chinese folk songs and instrumental music.

For information or tickets, contact Rev. Frank Mar at 452-4963. □

Younger: Affirmative Action Helps No One

BERKELEY — Attorney General Evelle Younger, the Republican candidate for governor, said last week that affirmative action programs intended to increase the enrollment of minority students at universities and colleges are helping no one.

Universities should not waste time helping disadvantaged students who do not have a good basic education, Younger said. "Elementary and secondary schools," he said, "should get back to basics — reading, writing ,and arithmetic."

Younger, who has said that minorities need more opportunities, spoke before a predominantly white audience at the University of California's Men's Faculty Club. He said that the United States Supreme Court ruling in the Bakke case was wrong. (The court held that universities could use race as a criterion when selecting students for admission but could not reserve openings for minorities.)

The California Supreme Court ruling that race could not be used as an admissions standard, Younger said, was correct. All applicants should be judged on the same basis, he said.

Minority students in elementary and secondary schools would receive better preparation if teachers had more power to punish them, the attorney general said. "I don't mean that teachers should beat kids with a stick," he said. "But a teacher should be the boss in the classroom as she was when I was in school." Younger said he would meet with teachers to find out how much disciplinary power they wanted. □

NOW. CLAIM THE BIGGEST REWARD EVER

Now Wells Fargo Bank offers its biggest reward ever for people who are serious about saving money.

Keep $2,000 in any Wells Fargo savings plan and you get a checking account, personalized checks and travelers checks and an $8 safe deposit box—all for no service charge. Plus personal service from a Wells Fargo Personal Banker.

And you get the highest bank interest rate allowed by law. Because now you can keep your $2,000 in a regular passbook account or in a higher-interest-bearing certificate of deposit.

The Wells Fargo Reward. Claim yours today at the Wells Fargo Office nearest you.

Member F.D.I.C.

CHINESE WORD-A-DAY

"NOON"

The ancient Chinese divided a day into twelve hours instead of twenty-four. Each Chinese hour, then, is equal to two hours of our time nowadays. Some time ago I had a chance to see an old Chinese watch in a museum. On this watch face there were the names of all twelve hours. (I may add that the Chinese use a set of names instead of numerals for the hours.) Midnight is on the top, and noon is on the bottom. The whole day, therefore, may be seen at a glance on the watch face.

Now that you know that "noon" is at the bottom, you can understand why the Chinese word "noon" points down just like the watch hands would do.

"Up-noon" is forenoon or morning. "Down-noon" is afternoon. "This afternoon" would read in Chinese as "now - day - down - noon."

Mandarin **WU** Cantonese **NG** (nasal)

Talking about time reminds me of a parable in which a student asked his teacher:

"Teacher, is it bad to talk too much?"

His teacher leaned back in his chair and gazed out the window. "Do you know that frogs croak, flies buzz day and night and no one ever listens to them?" asked the teacher. "But then when the rooster crows at a certain time each morning, the whole world begins to come to life. The rooster felt that he was very important; and without him, the sun wouldn't come out and the world would be completely helpless. Of course, he didn't know that the world uses his services because he crows at the right moment. So what really counts, then, is not how much you talk, but speaking out at the right time!"

How true. Next time when the rooster crows at the wrong time. Just remember: Chicken chop-suey.

By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

新銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

CAA Seeks Those Interested in Law Enforcement

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA), a civil rights organization, is seeking Chinese and bilingual people who are interested in a law enforcement career.

Applications for Q-2 Police Officers are available. Application requirements include continuous residence in San Francisco since January 20 of this year, U.S. citizenship, a high school diploma or equivalent, a California drivers license and good physical condition. Preapplication cards and applications for testing must be submitted between October 30 and November 10.

For information contact CAA at 950 Sockton Street 3/F; 398-8212. □

SFUSD Seeks Minority and Female Vendors

SAN FRANCISCO — Bay Area minority and female vendors interested in doing business with the San Francisco Unified School District may attend a district-sponsored workshop on October 26, at 1 p.m. at 1000 Selby Street.

The purpose of the workshop is to acquaint minority and female vendors with the supply and equipment needs of the school district and with the district's purchasing procedure.

"The district is committed to an affirmative action program in hiring and has already implemented a viable program with minority building construction contractors and is seeking to expand its business with minority vendors in the broad area of purchasing," said a district spokesperson.

Minority business people wishing to attend this year's workshop should call 824-5880 before October 25, to register. □

mazda
SERVICE PARTS

OFFICIAL CLEARANCE
NEW '77s & '78s
DEMOS•EXEC CARS
TREMENDOUS SAVINGS!
JUST A FEW LEFT!
GLCs•COSMOs•RX-4s
3 NEW '77s LEFT!

NOW IN OUR SHOWROOM — MAZDA'S
NEW SPORTS CAR
THE "RX7 COUPE"
Test Drive One Today — Accepting Orders

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Korean Art Exhibit

Dr. Wen Fong (left), special consultant with the Metropolitan Museum of Art, New York City, examines a Korean art object with Dr. Jan Fontein, director of Boston Museum of Fine Art, in San Francisco last week.

Leaders from seven major museums met with Korean officials at the Asian Art Museum to discuss the 1979-1981 U.S. tour of "5,000 Years of Korean Art." The exhibition originates next May at the Asian Art Museum in San Francisco and travels to Seattle, Chicago, Cleveland, Boston, New York City and Kansas City. (Air News Photo)

Task Force on Youth Services Calls Meeting

SAN FRANCISCO — Chinatown Community Task Force on youth services will meet on Thursday, Oct. 12, at YWCA Clay St. Center, 965 Clay Street. The Task Force was formed after a community forum held earlier this year by United Chinese Action. Task Force members include W. Jack Chow, George Y. Chinn, Rev. Harry Chuck, Paul Fong, Judge Harry Low, Po Wong, and Yuan-li Wu. □

Taipei Announces Arrest of a Peking Agent

TAIEPI — The Bureau of Investigation announced last week the arrest of a Chinese Communist agent and other suspects.

The BOI identified the agent as Wu Tai-an, alias Wu Chun-fa, who was reportedly operating under the direct control of the Chinese Embassy in Tokyo.

In the announcement, the BOI said Wu had "set up a seditious organization and attempted to instigate violence and social unrest in Taiwan."

Wu had been involved in a fraud case and was sought by the police. In May of 1976, he escaped to Japan and there he was trained by ranking cadres of the Chinese Embassy in Tokyo, the BIO said. He was sent back to Taiwan in June this year to engage in subversive activities, according to the authorities here. □

AACI Sponsors Political Forum

PALO ALTO — Three Asian American federal and state officials will speak on "Political Issues of the 1980's" Saturday, October 28, 9:30 a.m.-12:30 p.m., at the Chinese Community Center, 3065 Middlefield Road, in Palo Alto.

Congressman Norman Mineta, Secretary of State March Fong Eu, and Assemblyman Floyd Mori are being asked to present their views on the issues that will affect Asian Pacific Americans during the next decade.

This free event is being sponsored by Asian Americans for Community Involvement (AACI) of Santa Clara County. For information call (415) 494-8327.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

ACTION TAKEN IN SAN JOSE HISTORIC CHINESE CEMETERY

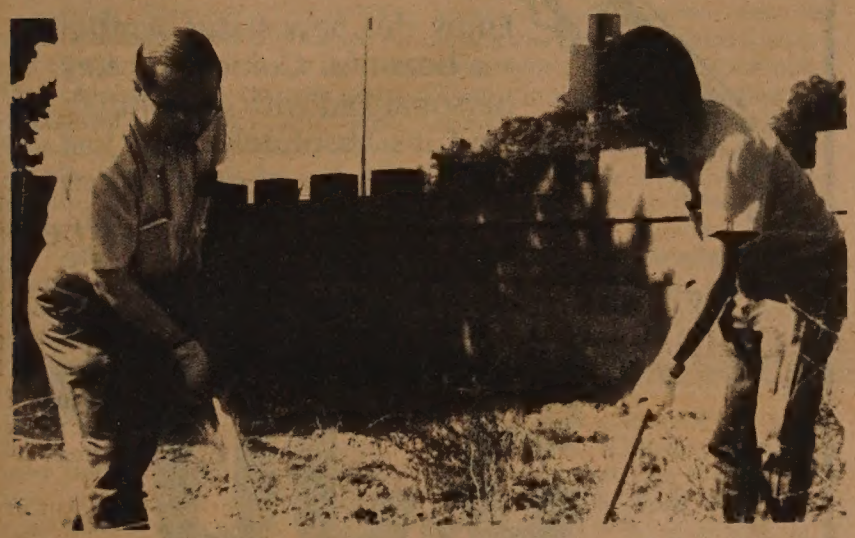
By NANCY WEY

SAN JOSE — On Saturday, October 7th, a band of fourteen determined people representing at least five different Santa Clara County Chinese American organizations assembled at the Historic Chinese Cemetery in San Jose. This time they were prepared to act, rather than just talk. Wearing jeans and overalls instead of their usual business attire, they came with an assortment of hoes, rakes, scythes, bolo knives, shears, and shovels to attack the shoulder-high weeds which prevented them from entering the cemetery. Ranging in age from 12 to 67, they slashed their way through the brittle weeds to reach the altar and the burner. By noon the invading vegetation had been totally decimated by their onslaught. It had looked like an impossible task when they arrived. Now, relaxing covered with sweat, dirt, and scratches, they gave some thought to the significance of what they had done in relation to other endangered historic Chinese cemeteries throughout the state.

LAW

A county law states the land and buildings which are not kept in proper condition and become a public nuisance may be taken over and sold at public auction. The dry weeds which could constitute a fire hazard would make the property a public nuisance, and give the county a chance to acquire it. Since developers have already expressed an interest in the property, it could easily be sold. The Chinese community would then lose their historic cemetery as they had previously lost their Temple of Five Immortals.

"After I joined the Chinese Coordinating Council," said Roberta Yee of CCCP (Chinese Community Center of the Peninsula), "there was always talk about this — talk, talk, talk, and no action — so today is the day we've actually done something. I don't have any family buried here; but if you go back through the 90 years since the cemetery was founded, it seems to me one way or the other we're sort of related to the people buried here. If you dig deep enough in the records, there would be some relatives of mine here." Curiously enough, though Roberta Yee was born in China, she is a third generation Chinese American. Her father went back to China to get married, and then her parents returned to the United States and settled in Winnemuca, Nevada, where her father traded with the Indians and where her older brother was born. Later her parents returned to China and Roberta was born there. When her parents came back to the United States a second time, they settled near Locke, where her father went into pear farming. "I picked pears myself. Even though we didn't have money, we ate well," added Roberta who is now a successful realtor.



Mike Fong, president of Stanford Area Chinese Club and Stanley Kong of Asian Law Alliance of San Jose. (Nancy Wey Photo)

Dale and Roberta Yee of Chinese Community Center of the Peninsula (Photo by Nancy Wey)

Ernie Wong, president of Chinese American Citizens League, Roberta and Challen Yee. (Nancy Wey Photo)

FIRST

"I'm the first of my family to come to the United States," explained Mike Fong, President of SACC (Stanford Area Chinese Club) and an engineer. He was born in Peking and came to this country in 1948. "Even though I'm new here, I'm interested in Chinese American history," he continued. "Especially in the beginning I really could not identify myself as an American Chinese here, because we're from quite a bit different background from many of them, being a Northern Chinese. But as time went on, I felt I was a part of them — Chinese American — so I feel there is something of historical value in this cemetery which concerns me."

Ernie Wong, President of CACL (Chinese American Citizen's League) and property manager, stated that CACL had voted to give financial support to the cemetery, but the reason why he came to clean it up is that he wanted to show a personal commitment. "Today, it's so easy to put up a few bucks and walk away from it," he commented. "There is a trend socially as our community becomes more affluent to want to enjoy the prosperity; but sometimes things jump out at you, make your juices flow a little faster, and say, 'This should not be.' This is one of those situations," he said, referring to the attempt by developers to acquire the Chinese cemetery for their own gain. He told about growing up in Arkansas, where he was born and his father owned a grocery store. Every small town along the Delta had one Chinese family. At least the Chinese Americans in Arkansas were treated better than those in Mississippi, where his wife was born, he concluded.

WORTHWHILE

Although Esther Lee was born in Shanghai and came to the United States 15 years ago, her husband is a fifth generation Chinese American whose great-great-grandfather worked on the Union Pacific Railroad. "I think it was a good day to start cleaning up the cemetery," was her opinion. "Saturdays we just lie around at home. It's worthwhile, helping others. As Chinese here in this country, we have to do something for our Chinese community and ancestors even though they are not our direct ancestors. They are all pioneer early settlers, and they paved the way for the Chinese in this area, and we should respect them like our own ancestors. The reason I brought my daughter along is to let her see we have a little something from early Chinese settlers and to know some of the early history around San Jose." Her daughter Melinda, age 12, did her share to clean up the cemetery. She wants to be an archaeologist when she grows up "because you study old bones from a long time ago and you can trace back to when people first started."

Don DeMers and Doris Liu watch as Ethel Chong arranges incense and flowers on the altar. (Nancy Wey Photo)

"I came down here because I guess I was kind of curious about what was going on," said Challen Yee, 16-yr. old son of Dale and Roberta Yee. "Even if some people say there's just a bunch of old coolies buried here, they sure worked their butts off, so I figure we have to give them some kind of honor." Then he added, "I'm taking United States history in school now. So far we're just up to the Revolution. I hope I can contribute something when we get to the Chinese pioneers."

CHUNG YANG

This was quite an appropriate time to clean up the cemetery since it was around the time of Chung Yang Festival (Oct. 10 this year). Ethel Chong had brought some pyracanthus from her garden, some incense, and paper money. She explained that her family makes a practice of visiting their cemetery in Stockton twice a year, in the spring at Ching Ming and in the fall at Chung Yang. Besides incense and candles, they always bring food for the dead and drinks, like vodka, sometimes fruit, and always roast pork. They arrange it in front of each grave, one at a time — like for the oldest first, and then down to the young ones. They would bow and kneel just out of respect to them. Ethel commented that, as they take turns doing the same ritual for each grave, "we would say something from our hearts (like, if it's Christmas or close to Christmas, a personal thing) or you can just say it within yourself. If you're grateful, you can say, 'how happy, but how sorry that you are not here to enjoy the pleasures I am having at this time.' Supposing I just had a grandchild, I would say to them, 'I've just had a grandchild, and you've had a great-grandchild; it's too bad you're not here, but I wanted to let you know that everything is well.' It's not ancestor worship. It's just like sharing your life — trying to share your life with them even though they're gone. I don't have any relatives buried here in San Jose, but still these are my people," she said, as she lit the paper money and watched the smoke rise.

INVOLVED

Stanley Kong, a lawyer form the Asian Law Alliance of San Jose, is another second generation Chinese American who was born in China. He took time out of his busy day to help clean up the cemetery because he wants to become involved and to belong to the community.

Don DeMers, Director of the San Jose Historical Museum, his face sunburnt and covered with sweat, had also been cleaning up the Chinese cemetery. "I came because I think this is an important historical site, because it's one of the few remaining things that are significant that remind us of the Chinese. Even though I'm not Chinese, I care about other cultures."

Finally, Julian Timm, Vice President of CACL, had some suggestions for the future of the cemetery. "I'd like to see a walk around the inside of the cemetery, grass covering the graves, benches under the oak tree at the far end, and a sign "Historic Chinese Cemetery." □

IF YOU MISSED A COPY.
Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office EAST/WEST

Impresario Victor Wong Works to Bolster Status of Fine Arts among Chinese

By LESTER W. CHANG

SAN FRANCISCO — The recent Bay Area showcasing of the Performing Arts Company from the People's Republic of China was a huge success, according to Victor Wong, president of Fine Arts Development, the company that co-promoted the Peking troupe's local appearances.

"It was an automatic sellout. More than 60 percent of the audience were Chinese," says Wong. The show, which ran from July 31 to August 2 at the Berkeley Theater drew a crowd of 3,500 each night.

For Wong, being the purveyor of this type of art evoked deep seated feelings of pride. "It brought out in me tremendous pride in being Chinese," he says. "China is a significant influence in the world power structure. Pride stems from heritage."

MARKET

The PRC company's tour of the five cities of New York, where it started; Minneapolis; Wolftrap, Virginia; Los Angeles; and the San Francisco Bay Area generated plenty of excitement.

"There is definitely a market for Asian performing arts in the United States," says Wong, who hopes to bring the Peking Opera and the Shanghai Ballet to the U.S. in the future.

Although Wong envisions the expansion of Asian performing arts in the fine arts world, he feels that the influence of Chinese performers is nil.

HEADWAY

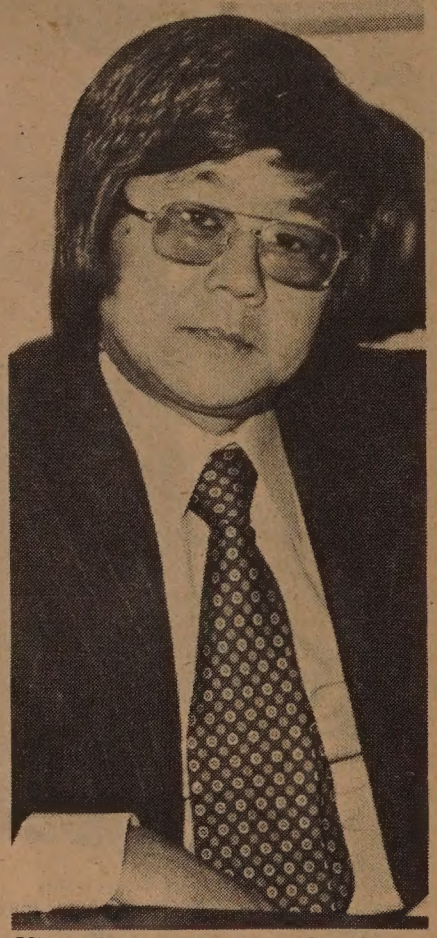
Outside of the world acclaim received by two Asian Americans — Yo Yo Ma, a noted concert celloist; and Yi Kwei Sze, a singer — there are no other notable Chinese performers making headway, Wong says.

"There are, to be frank, more Japanese performers in fine arts than there are Chinese," said Wong. The instilling of the importance and relevance of classical music into Japanese children by their parents plays a part in producing more talented Japanese performers, Wong says.

It's pretty much the same story here in the United States, particularly in the Bay Area, Wong says.

FAMILY

"Musical influence is not great at all in the Chinese American's family in San Francisco," Wong states. "For one thing the public school system, which most Chinese children attend, is inadequate to produce talented people. It's available but in this plastic society that stresses skateboards, football and basketball, there is no room. Children who do pick up on the classical arts are usually ostracized."



Victor Wong (Ken Mar photo)

Wong believes that the vehicle of performing arts will ultimately heal the long-standing chasm existing between the People's Republic of China and Taiwan.

"One day I believe that there will exist one China. I believe that if the governments of the United States, the People's Republic of China and Taiwan work together this will happen."

POLITICS

Wong usually, however, tries to separate himself from politics as much as possible. In the 18 months since his departure from the San Francisco Symphony, where he was for 25 years (he resigned as the business manager), Wong has cultivated his role as a Bay Area impresario.

Currently, one of Wong's most cherished bookings is the musical, "The Fantasticks," — which is still running off-Broadway after 18 years — now appearing at the Cannery Theater.

And what is in store for Wong? "I am very happy heading my own firm. I am not going to make a lot of money. I gave up a good job with the San Francisco Symphony where I was one of the highest paid public administrators in my field in the United States. But coming here allows me to pilot my own ship. It is what I have always wanted," he says. □

Taipei Sends 3rd 'Buy American' Mission to U.S.

TAIPEI — A third "Buy American" mission will leave for the U.S. on November 5 for a 45-day tour to purchase $500 million worth of agricultural and industrial products, according to the Board of Foreign Trade here. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Columbia Begins Arts Exchange Program with PRC

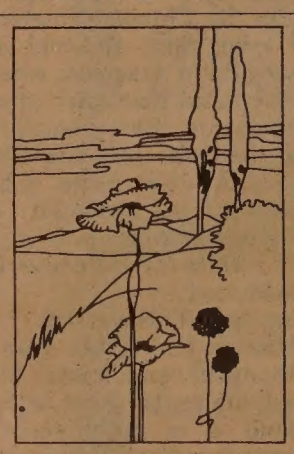
NEW YORK — Columbia University announced on September 30 the first systematic exchange program in the arts between the United States and the People's Republic of China.

Describing it as a 'historic move with far-ranging impact,' university officials said the program signaled a new major thrust in the arts by the Chinese similar to ones already under way in science and technology. The university also announced creation of the center for US-PRC arts exchange at Columbia's School of the Arts. The center will be under the direction of Chou Wen-chung.

The Central Institute of Music in Peking will act as the center's counterpart in China, according to university officials.

(Chou Wen-chung, dean of the School of Arts and chairman of the music division at Columbia, was born in Chian in 1923. He studied at National Chunking University, New England Conservatory of Music and Columbia. His recorded compositions include *And the Fallen Petals, All in the Spring Wind*, and *Soliloquy of a Bhiksuni*. An interview with Prof. Chou was printed in *East/West*, 11/17/76. —Ed.) □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Grand Opening
At Pier 39

Dennis Barloga
Gallery
fine photo graphy
Pier 39 • San Francisco CA 94133
(415) 421-1855

FREE
18 karat gold-plated
Golden Car Key

WITH YOUR NEW CAR LOAN! *
Enjoy this new status symbol —a beautiful Golden Car Key personalized with your initial! And it's absolutely *free*. Just drop in at one of our convenient offices and we will duplicate your car key in *18 karat gold plate* while you wait.
9.50%
NEW CAR LOANS
TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE
*Golden Car Keys are made only for American cars. If you are a foreign car owner, come in and we will give you a personalized gold plated key chain.
MAIN OFFICE: Sansome near California (415) 781-6565
CHINATOWN: Stockton near Broadway (415) 956-6565
RICHMOND: Sixth Avenue near Clement (415) 386-6565
Chinatown & Richmond open Saturdays 9:30-3:00
BANK OF THE ORIENT
"We Bank On Your Future"
CLARENCE POON, PRESIDENT
MEMBER FDIC

China Through the Eyes of Thomas Goo

BEFORE THE GODS, by Thomas York-Tong Goo. Helios Book Publishing Company, Inc. 1976. (Available at *East/West* Book Service at $9.95 plus 60c postage and 6½ percent sales tax.)

By JOHN FONG

Before the Gods is a remarkable book.

On the surface, it is merely an autobiography of an ordinary Chinese American, Thomas York-Tong Goo who, at 16, was sent reluctantly by his father to China, and subsequently spent practically his whole life there.

But the book emerged as much more than one person's life story. It was an honest account of a Chinese American's search for identity, his expression of feeling and ideals in turbulent times, his fascination with the traditional Chinese festivals and customs, his account of the war years, and his perceptive observations of the Chinese family and society.

CUSTOMS

Chinese Americans, especially those who have little experience in old China, would benefit greatly from his account of the many traditional customs...weddings, funerals, banquets and other rituals. His description of the popular festivals will no doubt bring back memories for many of our senior members of the community.

Actually, this book can be read or understood on several levels. A youngster may enjoy it as he would a story. Another may find reading it an educational experience. A student of Asian culture may find it useful as supplementary reading. A mature reader may see in its many symbolisms some sort of an allegory of what human life is all about.

A western reader who is interested in the Chinese culture will find this book quite unlike practically any others that he has encountered. Most books about the Chinese people seek to inform. Their readers are given certain information, be it of history, or customs, or folklores, or things encountered in travelling through the country, or perhaps the latest in political ideologies or economic achievements — all presented, interpreted and categorized by one who presumably knows most about such matters. Their readers own frame of reference, however, are no more affected than if they were reading the same about the ancient Romans or Greeks. This book is remarkable in that it seems to be able to induce a gradual shift in the reader's own frame of reference. The formidable language barrier which precludes distortion-free communication of the ways and nuances of an ancient culture is breached so very subtly that a western reader soon finds himself thinking and feeling like a Chinese of old, and truly understanding the world from a uniquely Asian perspective.

SHARED

After all, the author himself knew nothing except the western way of thinking until he went to China as a lad of sixteen, when he knew hardly a word of the language. The customs and traditions were as strange to him at his first encounter as they must be to any western-born individual. This book is unique in that the author's own process of discovery is shared.

Thomas Goo in Hong Kong, 1951.

What must be explained are precisely those things that are simply unusual or confusing to any one like himself with a different cultural or language background, and how he must go about explaining them are the very same ways he himself found comprehensible or meaningful. There is also the advantage of being an insider himself — something no westerner can ever be. Before long, a reader will see things as would a member of a Chinese family, so that even the popular aspirations and sentiments of the Chinese people will begin to seem almost second nature to him!

Imagine Thomas Goo at 16, born in Hawaii of a Chinese father and a Hawaiian-Portuguese mother. A Chinese language school dropout, he was sent to Hong Kong to study Chinese in 1916. It must be a whale of a cultural shock when he arrived in Hong Kong. "Already I had begun to hate Hong Kong," he wrote about his first experience, "its drab and monotonous appearance, its half-naked coolies and starkly naked children, its numerous beggars, the noises, the signboards swinging precariously above me with words I could not read, the squalor, the yelling peddlers and shouting hawkers... just about everything I saw or heard or smelled as I followed the coolies who carried our luggage."

ROOTS

From these impressions, Goo began to understand the Chinese way and Chinese culture. He learned the origin and the meaning of many customs and manners. He discovered his roots and felt at home with many members of his extended family. Slowly, he blended into the humanity of China and was able to share the joys and sufferings of his friends and relatives.

Goo was not the only Chinese Americans who had this experience. A conservative figure would put thousands into the same category. Before the Second World War, due to the lack of professional opportunity for young Chinese Americans, many left the U.S. to seek a career in China. Although a good portion of them have since returned to America, not too many are eager to write about their experiences. Some were caught in the political struggle between the Nationalists and the Communists and would rather remain silent. Some were wounded physically or spiritually by the Sino-Japanese War and the subsequent civil war and have not recovered. Some were brought up to be proud Chinese who would never accept foreign citizenship, and still have not adjusted to their eventual return to the U.S. Perhaps most of them either did not have the prerequisite gift with words, or the much needed patience and self-discipline, for such a task.

WARMTH

It was Goo who actually wrote about his experiences explicitly and earnestly, else their perish with him. There is the evident mastery of details — and of the English language itself, which is a joy to read. The warmth and the humor give to the writing a style all its own. There is nothing to hide. Goo was not involved in partisan politics. He was, if anything, apolitical. And he had resolved his personal identity crisis years ago, which permitted him to see all things in a perspective unclouded by personal biases or ulterior motives. Though deeply fascinated by Chinese culture, he would not let it stand in the way of his early upbringing and U.S. citizenship, and he maintained an ongoing interest in western ideas and literatures throughout his life. His book, like himself, is a blending of the best in the East and West.

After knowing that he was inflicted with a terminal illness, Goo tried to race against fate to finish the manuscript. With several chapters in outline form, he passed away in 1972. We are indebted to his son, James T. Goo, who edited whatever material was available and had it published. □

By THOMAS YORK-TONG GOO

(*The following excerpts were taken from Thomas Goo's book,* Before the Gods, *with the permission of the publisher. —Ed.*)

THE HERB DOCTOR

The herb doctor, a short, rotund man of about fifty, was puffing heavily from his exertions in climbing the stairs when he entered the anteroom. He wore a long, white silk gown, and his scalp was shaved so closely that it glistened. The nails of his right and left little fingers were each about two inches long, curved, and gray—the status symbol of one learned in the arts of healing. He was in no hurry to attend to his patient; and he sat fanning himself, sipping tea, leisurely smoking a cigarette and talking about the latest political developments in China in general, of Kwangtung Province in particular, with Third Uncle, Leong Chee-Soh and Accountant Chan. I, though sick and longing to lie down, sat by the table awaiting his pleasure, and looking with a strange fascination at the two long fingernails...

* * *

THE BRIDAL SEDAN-CHAIR

The bridal sedan-chair itself was the embodiment of magnificence. It was lacquered in red with trimmings in green and gold, studded with colored disks and prisms that reflected the light and sparkled brilliantly, set with tiny mirrors here and there to ward off evil influences and repel any wicked demon that might lurk along the route, and ornately adorned with every conceivable symbol of good fortune. At each of the four corners of its roof was the figure of a crane to suggest a long life of happiness, and perched atop a gilded dome at the pinnacle of the sedan-chair was the most majestic of all birds — the winged phoenix...

* * *

THE VEGETARIAN DISH ON NEW YEAR'S DAY

As an act of self-denial and to obtain the blessings of the gods, everyone was expected to abstain from all forms of meat and to eat only vegetarian dishes on New Year's Day. The ten or more ingredients that went into the preparation of the vegetarian dishes were traditional, and their individual names were in most cases the homophones of the good and desirable things of life. Thus, *fat-choy* (a seaweed) meant to distribute or give off wealth; *hou-sze* (dried oysters) good times or good tidings; *fu-chuk* (dried bean curd strips) sufficient wealth; *fu-yue* (bean curd cheese) wealth or opulence; *fah-sang* (peanuts) a beautiful or happy life; *sang-choy* (lettuce) to produce wealth; *bak-ko* (ginkgo) a hundred successes; and *lin-chi* (lotus seeds) a succession of sons. The name of the entire dish itself, *chai*, literally meant abstinence; but by only a slight change in the intonation of the word, it might also be construed as indicating unity or completion. The glutinous rice pudding *nien-kou*, which was also served, conveyed the idea of yearly advancement or elevation.

* * *

THE NEW YEAR LION

A lion's massive head was made of a bamboo frame that was overlaid with papier-mache, which in turn was covered with a thick coating of wax and brilliantly embellished with different hues which were predominantly red, green, and yellow. Its mouth ran almost from ear to ear and was distinguished by a broad lower lip that flapped up and down to disclose a scarlet interior; beard and whiskers flowed from its chin and jowls, and growing bushily on the ridges of the eyes were the eyebrows — all white with age and hoary with the wisdom the lion had acquired after years of wiles and experience; sprouting from the middle of its forehead was the single horn of a unicorn; and trailing from its neck was a train of silk measuring over twelve feet long and spattered with colored disks to represent the scales of its body. All in all, a most impressive, awesome, and grotesque creature, which was not, however, without a strange, benevolent look. The beast was supposed to be a lion, had always been considered a lion, and is still being called a lion. So, what is the use of my trying to dispute the accepted nomenclature for this peculiar species? □

EVENTS

THUR., OCT. 12, 7 p.m.
United Chinese Action youth services task force meeting at YWCA, 965 Clay , SF.

FRI., OCT. 13, 6:30 p.m.
Fund-raising dinner for Community College board candidate Lillian Sing at Far East Cafe, SF.

SAT., OCT. 14, 7 p.m.
Chinese Historical Society honors 5 women pioneers, Golden Dragon Rest., 960 N. Broadway, LA. (754-9728)

SAT., OCT. 14, 8:30 a.m.-1 p.m.
CAA Workshop on Job Interview, Presbyterian Church, 925 Stockton, SF.

SUN., OCT. 15, 7 a.m. - 6 p.m.
Greenpeace Walk-a-thon, start at Polo Field, end at Lindley Meadow, GG Park, SF.

SUN., OCT. 15, 10 a.m.
"Around the Lake Run," at Lake Merritt (3.1 mi.). For info: Thomas G. Tom, 2204 Pine St., SF, 94115.

SUN., OCT. 15, 11:30 p.m.
Dupont Guy's 4th anniversary show on KFRC 610am.

TUE., OCT. 17, 7:30 p.m.
Film: Jade Snow Wong, Richmond Branch Library, 351-9th Ave., SF.

THUR., OCT. 19, 7 p.m.
Lecture by Prof. Russell Lee on Chinese enterprises in the Americas, Asian Am Studies Library, 142 Dwinelle, UC Berkeley.

THUR., OCT. 19, 8 pm
Slide/talk on China by Roger Lim, Rm. B226, College of Arts and Humanities, Indian Valley Colleges, Novato. (883-2211)

SAT., OCT. 21, 8:30 a.m.-1 p.m.
CAA Workshop on Civil Service Jobs, Presbyterian Church, 925 Stockton, SF.

FRI., OCT. 20, 10 a.m.
Exhibit: Chinese Jades, Asian Art Museum, GG Park, SF.

THUR., OCT. 26, 7:30 p.m.
Citizens' Advisory Board, District V, annual meeting and election, Temple Baptist Church (social hall), 3355-19th Ave., SF.

SAT., OCT. 28, 9:30 a.m.-12:30 p.m.
"Political Issues of the 1980's" presented by Asian American political leaders, Chinese Community Center, 3065 Middlefield Ed., Palo Alto.

NOW 2/3 SOLD OUT!

The Belmont gives you spectacular views.

You are high on a knoll, with the Bay Area spread out at your feet. And you are surrounded by lush landscaping, wooded slopes and lovely groves of trees.

The Belmont gives you spacious homes.

Entry halls. Master bedroom suites. Separate dining areas. Bright, cheerful kitchens with all-electric Hotpoint appliances and breakfast bars. Sliding glass doors connecting large living rooms and wide balcony terraces.

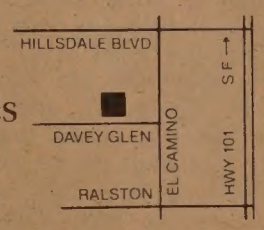
The Belmont gives you carefree convenience.

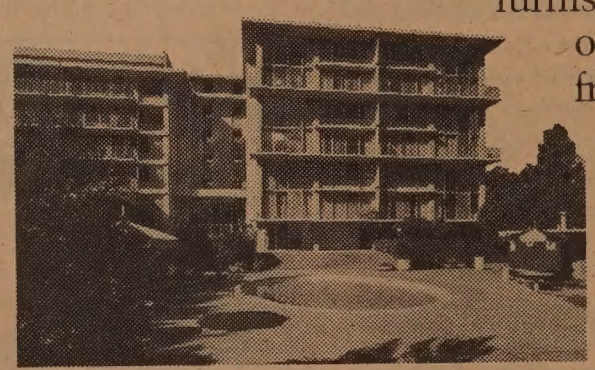
All outside maintenance is done by professionals, not by you. Your time is free to enjoy the two sparkling swimming pools, the Jacuzzis, the private gymnasium, the fully-equipped party rooms.

The Belmont gives you incomparable location.

At the heart of the Peninsula. Close to everything. Walk to the S.P. commuter station, to the Hillsdale Shopping Center, to shops, theaters, city parks, restaurants. And downtown San Francisco is only 22 easy miles away.

See The Belmont now. Luxurious one-, two- and three-bedroom high-rise condominium homes from $66,000 to $145,000. Four beautifully-furnished homes open daily from 10–6.





THE BELMONT

A fresh point of view.
300 Davey Glen Road, Belmont, CA 94002. (415) 595-3344.

Excellent financing. Only 9½% with 20% down. 90% loans also available.

Another outstanding community jointly presented by Daon Corporation and Regis Homes.

貝爾蒙大廈

高尚公寓
富麗堂皇
環境優美
鄰近公園
及超級市場

已售出三分之二

三間睡房，兩間浴室及洋台走廊。設計周全，使用自如的公寓大廈。三間睡房中任何一間可作客房或書房之用，招待親友或娛樂應用。進門有前廳，客廳及酒廳，特別寬大，法國式滑行玻璃門通洋台，接連餐室，排連廚房，設備齊全。主要睡房有套房，舒適富麗，別有天地。

圖示貝爾蒙大廈的交通位置，有大小單位，一間睡房至三間睡房或兩睡房加書房，取價從六萬六千元至十四萬五千元。請來參觀樣子房，每日上午十時至下午六時候教。電話五九五—三三四四。

Alambrista: Stark, Realistic Portrait Of Illegal Immigrant Experience

By RICHARD SPRINGER

Film Festival reviews: "Alambrista!", "Death of the President," "Who is Killing the Great Chefs of Europe," "The Dog Who Loved Trains," "The Roads to the South." Commercial releases: "Goin' South," "The Boys from Brazil," "Up in Smoke," "The Big Fix."

PROGRAM NOTES

Workers in the fields in the U.S. feature "Alambrista!" (The Illegal), which played last weekend at the S.F. Film Festival.

• The emotional impact of a film sometimes enables you to overlook its structural faults. "Alambrista!" (The Illegal) can be picked apart on technical grounds, but it carries a powerful message about the hardships of illegal immigrants in the U.S.

The script has problems with its plot credibility and there is entirely too much hand-held camera movement, but "Alambrista!" presents a realistic, stark picture of a Mexican illegal who is victimized and dehumanized.

ILLEGAL

You really see the point of view of the illegal, who naively thinks that his trip to the U.S. is going to be his chance to get rich. Writer/director Robert M. Young ("Short Eyes") directs with documentary-style realism. Domingo Ambriz brings quiet intensity to his role as the illegal and Linda Silva is outstanding as a waitress who befriends and later sleeps with the illegal.

"Alambrista!" played at the S.F. Film Festival last weekend, but it was originally produced for the "Visions" series on KCET-TV in Los Angeles. The film was aired twice on the PBS network, which has the option of showing the film two more times. One of the producers of the film, Irwin W. Young, the director's brother, told the press in San Francisco that they are trying to distribute the film in Europe, but that distribution in the U.S. could be difficult since PBS owns the domestic rights at this time.

PRESIDENT

"Death of the President," which will be shown tonight at the Castro Theatre is a fascinating docudrama about the assassination of the first president of the Polish Republic in 1922. The 144-minute film does a commendable job in delineating the various political factions jockeying for power in Poland after World War I. Zdzislaw Mrozewski is outstanding as the social-minded, honest professor who is swept, much against his will, into the presidency.

• Robert Morley is almost the whole show in "Who is Killing the Great Chefs of Europe?" Morley plays the bitchy, finicky editor of a gourmet magazine, and you just look for his every appearance on the screen. The plot is little more than the title suggests, a murder plot against chefs. The food is the co-star with Morley as about $180,000 was spent preparing *haute cuisine*. According to the production notes, the crew ignored the studio commissary and took their lunch breaks on the set. "Great Chefs" was the opening night film at the festival and is now in commercial release in the Bay Area.

• Several films at the festival were real disappointments. The Yugoslavian film "The Dog Who Loved Trains," is a slow-moving film about a group of misfits and a woman escapee from a prison camp. It is notable that a Yugoslavian filmmaker would be allowed such freedom to show the low-life existence without making any overt political statements. But don't be misled by the title, the film is not a children's picture. It screens Thursday night at the Castro.

SOUTH

• Joseph Losey's latest film "The Roads to the South," combines a father-son relationship with the story of a man (Yves Montand) reexamining his leftist past and present. The script by Jorge Semprem ("Z," "The Confession,") is uninspired and the obtrusive music by Michel Legrand almost totally ruined the film for me. Losey, as always, shoots a technically brilliant film, and it's a shame that the relationship between Montand and his son (Laurent Malet) is enigmatic rather than discernible. Montand pointed out one of the difficulties in his S.F. press conference when he said he wished that the screenplay had more moments of happiness (read development) between the father and son. Losey, according to Montand, liked the script so much that he made few changes. Montand, Losey, and Semprun have all suffered in their personal lives for their left-leaning beliefs, but "The Roads to the South" doesn't come across with the intensity and commitment that one would expect from the talented trio.

• Speaking of going in a southerly direction, Jack Nicholson directed himself in an ill-conceived, badly-scripted western "Go in ' South," which is playing in commercial release throughout the Bay Area. The first few scenes are funny, but when Nicholson tries his hand at romantic comedy, he loses the audience. John Bellushi overacts in a bit role and there's very little happening in the film. Richard Chew was the main editor in the film (his name was on the screen in the credits longer than the other editor), but Chew obviously could do little to save this limp film.

CLONED

• I found "The Boys From Brazil" to be almost a total loss. Gregory Peck, Laurence Olivier and James Mason are sabotaged by a preposterous script and poor direction from Franklin Schaffner, who hasn't made a good film since "Patton." The story has Peck as a Nazi doctor cloning little Hitlers from his South America base. Hopefully there won't be any cloning from this film.

• "Up in Smoke," starring Cheech and Chong, has some hilarious, almost unbearably funny moments in the first half-hour. But the film gets tiresome after the tenth straight dope joke. Both Cheech and Chong show comic ability and the film features very capable direction by Lou Adler. The humor is gross and will definitely offend some viewers.

• Whether or not you like "The Big Fix," will largely depend upon your opinion of Richard Dreyfuss. If you like his typical bantering, swaggering characterizations, "The Big Fix" does not disappoint. My two major criticisms are that the ending of the film is a mess and one of the most sympathetic characters is killed in a scene that changes the entire mood of the picture. Dreyfuss makes a good film detective, and there's potential in his Moses Wine character, if the studio is interested in a sequel. □

CAESAR'S
ITALIAN RESTAURANT
Famous For Their Old Fashioned
7 COURSE DINNERS
Starting At $6.40
FRENCH BREAD INCLUDED
All Bar Poured DRINKS 75¢
(Served At The Bar)
Tues. Thru. Fri.
3 to 6:30 p.m.
BAY & POWELL STS. S.F.
989-6000
Valet Parking
Closed Mondays

Dr. George Lee, New Moon Emperor

Dr. George Lee (seated) was crowned the Emperor of August Moon at the Chinese Hospital Auxiliary's Moon Festival Ball September 16 at Sheraton Palace Hotel. The emperor's court includes Dr. Raymond Fay (first runner-up), Joe Waugh of Marysville, Abraham Yang of Marin County, Dale Yee of the Peninsula and Jimmie Yee of Sacramento. Mrs. Larry Jew was the chairperson of this project. Assisting her were Mrs. David Yee, Mrs. Winchell Quock, Mrs. Fred Woo, Mrs. Rolland Lowe, Mrs. Henry Lee and Mrs. Kern Lee.

$17,242 was raised in votes alone at $1 a ballot. The net profit of the project will be over $24,000 — enabling the Auxiliary to fulfill their pledge to raise $50,000 for the building fund. (Kem Lee Studio Photo)

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL "8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA
IATA ATC ASTA

I. JET-ON ORIENT TOUR (PAN AM 747)
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights)
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. HAWAII – 8 days 7 nights tour; Departs anyday $354.000@, ½ twin (Weekend add $15.00 one way)

III. RENO FUN FLIGHT – departs anytime $52.00 (Tue & Wed $40.00 only) roundtrip
Bonuses: $8.00 cash plus $2.00 luck bets. Roundtrip transfer from Reno airport to Nugget Casino and return

1 9 7 9

I. JET-ON ORIENT TOUR (PAN AM 747) – 1979: TOKYO TAIWAN HONG KONG and/or SOUTHEAST ASIA
Departure Dates: Jan 14 Feb 18 Mar 18 Apr 15 May 20 June 10, 17 & 24 Jul 8 Aug 5 Sep 2 Oct. 7 Nov 4 Nov 25 and Dec 16

HONG KONG 8 days & SOUTHEAST ASIA 7 days 6 nights (Direct to HONG KONG)
Departure Dates: Jan 21 & 28 Feb 11 & 25 March 11 & 25 Apr 8 & 22 May 13 & 27 June 17 & 24 July 15 & 22 Aug 12 & 19 Sep 9 & 16 Oct. 14 & 21 Nov 11 & 18 Dec 9 & 23

II. GRAND TOUR OF EUROPE – Departs May 12 and Sept 15, 1979 (escorted) Chinese/English speaking tour for 3 weeks

III. CARIBBEAN CRUISE – departs June 9 and Aug 15, 1979 (escorted) (8 days 7 nights - return via New Orleans or Disney World - optional)

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

SAN ANTONIO, TEXAS

Heart of the Sunbelt Country - 2nd Largest City in Texas - 10th Nationwide. EXCLUSIVE Income Real Estate. Shopping Centers From $200,000 to $3,500,000.
B. LOUIE & ASSOCIATES
P.O. Box 17743
San Antonio, TX 78217

TEEN/YOUNG ADULT EDUCATOR, full-time: Chinatown - North Beach Family Planning Services, Inc. Responsibilities include development and presentation of programs with school and youth groups on topics related to family planning. Qualifications: bilingual preferred (Cantonese / English), BA or equivalent, interest in working with Asian teen/young adults. For further information, contact Julian or Emily at 511 Columbus Av enue, 362-5728.

RESTAURANT - DOWNTOWN CONCORD
Split level. Question mark-shaped counter & stools dwnstrs. Dining rms, dance flr w/stage for disco oper. & bar upstrs. Compl. equip. kit can be used for any kind of food incl. Oriental. Forced to sell due to illness.
Sales Price $75,000.00 including Business grosses over $200,000.00
Locate in downtown Concord, California
Restaurant located at:
2118 Mount Diablo
Concord, CA 94520
CONTACT: Mrs. J. Lucadamo
(415) 689-7580 or 825-7241

RESTAURANT
PENINSULA LANDMARK
Business & Real Estate or bus. only.. Grosses over $35,000/mo. incl. Liq. Lic.. Total Price $550,000.00
TOWN & COUNTRY
1352 Broadway
Burlingame, CA 94010
(415) 344-5701

OWNERS WANTED
Experienced driver-trainer seeking individuals or companies interested in buying harness horses for year 'round racing at California tracks. Currently racing at Hollywood Park til December. Good care, training and driving provided for owners looking for investments for profit, prestige, tax shelter or just plain fun at the races. Only principals willing to invest a minimum of $20,000 need apply.
(714) 828-9014 or (213) 341-7019

PILIPINO SENIOR PROGRAM MANAGER. 2 yrs. human service exp. Prefer Tagalog speaking and exp. working in Manilatown. $4.25/hr. Call Herman, 982-9171

TYPIST wanted — Oakland Law Firm, 50 wpm, salary negotiable. Contact Dale Minami, MINAMI, TOMINE & LEW, 893-9100

CLINIC REGISTRAR for Community Center, 40 hrs/wk, starting salary approx. $685-750/mo. Must be bilingual in English and Cantonese. Call 421-6441.

True Sunshine Pre-school — DIRECTOR WANTED. B.A. in early childhood education or related field with working exp. Bilingual/bicultural (Chinese/English) Send resume to 1430 Mason St., SF, 94133 or call 956-4207.

TALLMAN PIANO
2050 Van Ness
928-6200

Proudly presents concert pianist Lillian Wu direct from Europe. Ms. Wu, G.R.S.M., Associate of Royal Manchester College of Music, B.B.C. Broadcasting musician, will be our resident teacher. Ms. Wu, who is bilingual, will introduce

-Kawai	-Schimmel
-Cable	-Ivers & Ponds
-Horugel	-Jessie French

All specially priced through October 29. Free lessons with purchase. Open daily 10-9; Sat. 10-6; Sun. 12-5. Ms. Wu will be in on Sats. 10-6.

Electronics

RADIO TELEPHONE TECHNICIAN

Must have 2nd class FCC license and experience with 2-way radio and microwave equipment. Apply Personnel, (415) 921-5858, ext. 273, SF. Equal Opportunity Employer M/F.

½ TIME TEACHING position with employment & training school for adult Chinese immigrants. Prefer bilingual/bicultural person. $475/mo. Contact CRDC 392-4627.

---

170 DELUXE GARDEN APARTMENTS
All adult complex with all the amenities. Excellent Fremont location with the possibility of condo conversion.. Will trade; can close with 30 day escrow. 8.6 X gross.
OXFORD PROPERTIES
(415) 697-3223
199 California Drive
Millbrae, California 94030

---

120 U.+ VAN NUYS
$3,370,000 with $1,000,000 DN
NEAR ROSCOE & SEPULVEDA
Gorgeous 4 yr. lux. adult property. All amenities including: Pool, security, BBQ's, rec. rms. saunas, Grounds are architecturally landscaped. Sgls. frm. $205, 1bds frm. $240, 2 BDs frm. $330 (8.6 x gross $391,320) Rm. to level rents. Separate meters. **STAYS FULL.**
350 U. BEST LONG BEACH
$8,070,000 with $1,615,000 dn. Large luxury garden complex in fine rental area. Adjacent Lakewood, 8 yrs. All amenities incl. pools, rec. rms., gym, sauna. (8.2 x gr. $977,200)
J. B. MOORE & ASSOCIATES, INC.
(213) 552-9440

VIETNAMESE RESTAURANT FOR SALE
This is a great cash flow situation. Prospective buyers can see any time. Owner will finance with your good credit.
Sales price $60,000.00.
Owner anxious.
Contact: Ron Brock
P. O. Box 14456
San Francisco, CA 94114
Phone (415) 552-4555

MOBILE HOME PARK
15 minutes from Palm Springs, Calif. 336 lots 50 X 100 subdivided & recorded. Water, electricity, gas & cable TV.

We also have an outstanding inventory of $700,000,000.00 of shopping centers, apartments, and professional buildings. These are outstanding investment opportunities now available.
Contact: Ray Russel
INTERCONTINENTAL DIVERSIFIED
P.O. Box 1031
Palm Springs, CA 92262
Phone: (714) 325-9518

---

17 FOUR-PLEXES
An entire block in San Jose, California. Buy one or all. Suitable for condo conversions. Townhouse design with 2-2 bedroom units. Newly painted. New carpets drapes, linoleum, etc. 9.4 X gross. 80% loans available.
Owner anxious to sell. Price $130,000 each
Contact:
BRENT W. PRICE, AGENT
P O Box H
Los Altos, CA 94022
(415) 964-4434
TELEX 348342

ICE CREAM/SANDWICH SHOP
Highly desirable Franchise, located in the heart of the Conejo Valley. Exclusive territorial rights for Agoura, Westlake, Thousand Oaks, and Newberry Park. Ideal for expansion minded group. Asking $195,000.00.
For Additional information
Contact Jack Lester
(213) 550-6399
9454 Wilshire Blvd, Penthouse
Beverly Hills, CA 90212

HOTEL

Post & Taylor. Near heart of SF's best shopping & theatre district. 94 rooms + comm'l rental. $1,250,000.
Contact: Bill Chan
SF PROPERTY EXCH
(415) 421-3114
838 Grant Ave., Suite 302
San Francisco, CA 94108

18,000 ACRE RANCH

2 miles south of Laytonville, Ca.. with frontage on Hy. 101 and Eel River. Price $9 million.
For info call:
Bill Wood
(805) 647-2085; (805) 644-6514
J. W. Dale, Realtor
5450 Telegraph Road, Suite 211
Ventura, CA 93003

COASTSIDE RESTAURANT & BAR
Well estabilished location for over 50 yrs. Unlimited income potential to the serious buyer. Price includes: fully equipped restaurant & bar, liquor lic., 3 BR. Home, barber shop & lg. commercial lot. $742,000. For furthur details, 728-3313 or 726-5216
DOLPHIN REAL ESTATE
2385 Carlos Street
Moss Beach, CA 94038

IN SANTA CRUZ
GARDEN NURSING HOME & CONVALESCENT HOSPITAL
For Men and Women — Bed Patients, 24 Hr. Nursing Service
Home Cooked Meals, Competent Care
Nursing & Rest Home Association Member
Medicare Patients Accepted
Night or Day
1410 Ocean St. 423-6045 Santa Cruz

FOR SALE

(remesh for concrete & stucco netting business) 2 acres. Owner to specialize in own wire rope business on adjoining 7 acres. 1977 sales $1,700,000. Price of $1,000,000 or seperate sale of the same 2 acres and 2 warehouses with offices. 36,000 sq. feet. Has railroad spur track. Write to E. H. Edwards Co., 498 Industrial Way, So. San Francisco, CA. 94080 or (415) 761-2134, ask for Mrs. Cynthia Edwards Williams.

OWNERS WANTED
Experienced driver-trainer seeking individuals or companies interested in buying harness horses for year round racing at California tracks. Currently racing at Hollywood Park til December. Good care, training and driving provided for owners looking for investments for profit, prestige, tax shelter or just plain fun at the races. Only principals willing to invest a minimum of $20,000 need apply.
(714) 828-9014 or (213) 341-7019

---

116 GARDEN APARTMENTS

$2,600,000

29% DOWN - CONTACT AGENT

ANDREW MAYER, INC..
Two Palo Alto Square, Suite 260
Palo Alto, California 94304
(415) 494-3306

SAN FRANCISCO
27 UNIT MONEYMAKER
Priced at only 9 x Gross, 14 1 bdrms., 13 studios, nr. Civic Center at Oak/Gough. Remodelled 3 yrs. ago, new kitchens, baths, w/w carpets, drapes, alum. windows, new elect., low rents and expenses, Only $497,000.00 Owner wants fast sale —will trade; Call
Century 21—Lampley Realty
(415) 921-4884
AGENT: MARY ANN LAVER
2101 Pine Street
San Francisco, CA 94115

R. V. DEALERSHIP
Four established recreational vehicle dealerships in Seattle area. Excellent product lines. Experienced managers at all locations. Gross $7MM + with 150K + net. Requires sufficient net worth to maintain existing flooring lines and 100K working capital. Absentee owner will take some cash down and earn out. **Call (714) 546-4315.**

BEAUTIFUL 320 ACRE ALMOND RANCH
San Luis Obispo County
in Shandon Area
$4,950 per acre includes all harvesting equip. Solid Set Springler System, 3 large wells, Shop. & Equip. Frost Protection, Totally Fenced.
BILL DANLEY
805-238-5767, 805-238-5077
Shandon Valley Vineyards
P O Box 75
Shandon, CA 93461

---

100 UNITS SACRAMENTO

TOP CONDITION & AREA
$255,600 income can go up
$1,917,000
OLIVERI REALTY, INC.
3221 Stevens Creek Blvd.
Santa Clara, CA 95050
(408) 244-6580

AUTO & TRUCK REPAIR

W/Gas Pumps Orange City, So Cal. Fleet and consumer trade, 8 bays, Fenced yard. Sales in excess of 400 K.
Phone: (213) 921-8947
6481 Orangethorpe, Ste 9
Buena Park, CA 90620

IMPERIAL "400" MOTEL

222 South Airport
South San Francisco, California
589-9055

NEED...Luggage, Attaches, Briefcases, Portfolios? Shop Us And Save

H..as
A..ll
R..eliable
B..rands
A..t
N..ice
D..iscount
$..avings

Lark
Skyway
Ventura
Atlantic
Samsonite
Bayley Bags
American Tourister
Halliburton

20%

HARBAND'S LUGGAGE
517 Mission St
S.F CA 94105
Ph 986-2751
Mail & Phone Orders Accepted

---

for more information
call 431-1180

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

NORTH SAN DIEGO COUNTY BEACH CITIES
180 Units $4,831,000 4 yrs. GI $560,760 excep. low maint. 100 units $2,813,000 8 yrs. GI $313,200 excep. low maint.
Octavio Xavier - Ask For
(714) 768-7919
2967 Carlsbad Blvd.
Carlsbad, CA 92008

Transportation Agencies Seek Minority Firms

BERKELEY — A one day conference to help minority firms do more business with Bay Area transportation agencies will take place Friday, October 20, at the Hotel Claremont. Registration begins at 8:15 a.m.

Gary Gayton, Special Assistant to the U.S. Secretary of Transportation, and Reginald Diamond, Office of Civil Rights with the Urban Mass Transportation Agency in Washington D.C., will be guest speakers.

Other sessions will explain the procurement procedures developed by the Bay Aea's Regional Transit Association for joint purchasing ot items like bus air filters, batteries, headlights, etc. The procurement procedures of the region's six major transit operators; the assistance programs of the federal Office of Minority Business Enterprise and Small Business Administration; and professional services contracts will also be discussed.

Minority consultants, minority business supply and equipment firms, minority printing and bindery firms as well as transit vehicle equipment and supply firms are encouraged to attend.

The conference is sponsored by the Metropolitan Transportation Commission and the Procurement and Personnel/Affirmative Action Committees of the Regional Transit Association. Call Connie Dennis at (415) 849-3223 for more information. □

Chinese Canadians in British Columbia Treated as Inferiors

In the Sea of Sterile Mountains: The Chinese in British Columbia, by James Morton, J. J. Douglas Ltd., Vancouver, 1974.

By NANCY WEY

Gold was discovered along the Frazer River in British Columbia in 1856, but word did not reach San Francisco until 1858. The news brought a massive influx of miners, and among them one Chinese. His arrival was reported in the Victoria *Gazette* of June 30, 1858: "We have not yet seen a Chinaman in Victoria, though a small number of citizens of the Flowery Kingdom are known to have left California in the Frazer River exodus. From a sign which appears in our streets, however, it may be presumed that John short for 'John Chinaman,' as all Chinese were called then is among us and bears the euphonius and suggestive legend, Chang Tsoo. Doubtless ere long the familiar interrogation of 'Wantee washee?' will be added to our everyday conversation library."

KWONG LEE

Not all of the early Chinese in British Columbia were spoken of with such condescension. The merchant Kwong Lee was described by a visiting physician from England as "quite a gentleman of most polite manners and very intelligent." When Kwong Lee's wife and child arrived in British Columbia from China in 1860, she became the first Chinese woman in the province.

In 1859 the Victoria *Colonist* published an article from the San Francisco *Bulletin* which decried the "unnatural competition" caused by the Chinese. In 1860 the first tax on the Chinese, a $10 poll tax was proposed, but rejected because it would be bad for business.

Although treated with condescension and prejudice, not all of the Chinese were intimidated. In August, 1869, Ah Gim brought legal action against his employer Oliver Cromwell to recover $78 in back wages. As a result Cromwell was required to pay him this sum.

TAX

Many attempts to pass a law taxing Asians or restricting their immigration failed because British Columbia needed a railroad to connect it with Canada's eastern provinces. Without cheap labor the railroad could not be built; and without the railroad British Columbians felt they were in danger of annexation by the United States.

In 1875 an attempt was made in Victoria to deny the Chinese the right to vote. One of the City Councillors had argued against this by stating that the Negroes of the city had the right to vote, and therefore there was no reason to exclude the Chinese. An editorial in the local newspaper countered this argument with the following rebuttal: "To couple Chinamen and the colored man as was done on Wednesday evening is not only in the worst possible taste, but it betrays ignorance of the principal ground upon which the question rests. Colored persons differ only from the white in point of color. In language, religion, habits of life and thought, they are the same. They are not less intelligent, enterprising, industrious, orderly, benevolent. They own as much property, pay as much taxes. In a word, they are no less citizens and no less capable of making good use of the electoral franchise on account of their color. But in all these respects the Chinese are essentially different and are likely to remain so. Without any interests and sympathies in common with bona fide citizens, they are precisely the element to be desired and used at an election by the designing and unscrupulous."

VOTE

Blacks were always able to vote in Canada. Once the Canadian Pacific Railroad was completed in 1885, the Chinese were disenfranchised; and for 64 years, until as recently as 1949 Chinese Canadians were unable to vote. Immigtation of Chinese was excluded from 1923 to 1967.

Japanese immigrants had an easier time because the Japanese government exerted political and economic pressure on the Canadian government whenever the latter attempted to pass discriminatory legislation against Japanese Canadians. Chinese Canadians were on their own. They had no such help. one cannot but admire the valiant Chinese Canadians who went on strike for five days in September, 1878, to protest a law which required all Chinese to be licensed every six months at a cost of $30 each time. The strike forced the closing of boot and shoe factories, restaurants, hotels, laundries, and tailor shops. In the end the government was forced to compromise; and the law was declared unconstitutional.

These andother interesting facts are set forth in James Morton's *In the Sea of Sterile Mountains: the Chinese in British Columbia*. The paperback edition consists of 280 pages, plus 16 pages of black and white illustrations. A chronology of events is included at the end of the book. There are no footnotes, but the text is filled with quotations from early British Columbian newspapers.

In his prologue Morton acknowledges that his book is "not a necessarily sociological history of the Chinese" nor a particularly accurate or complete one, and that much of the material was obtained from newspapers which had "varying political loyalties." Morton does not admit that the newspapers also had varying prejudices against the Chinese, which reflected the prejudices in Canadian society at that time. By omitting Chinese-language sources and oral histories of early Chinese Canadians, he has presented an unbalanced account of the Chinese in British Columbia — one solely from the British point of view.

One interesting aspect of the book is that, instead of focusing narrowly on Chinese society, Morton deals with Chinese Canadians in the larger British Columbian and Canadian context and shows the political and economic forces in which they were caught. He tries to enliven the history with descriptions of places and people (usually white) and anecdotes about their foibles. As a result, his vivid depictions of people like Arthur Bunster make such bigots seem merely like "jolly good fellows" rather than the vicious scoundrels their words and acts indicate.

ANONYMOUS

On the other hand, the Chinese are usually anonymous. They are statistics. With the exception of the servant Gee, the Chinese seem like human ciphers, and it may be difficult for many readers to care about their fate.

When Morton records discriminatory incidents and prejudicial attitudes, he does not always point out the fallacies involved. For example, an attempt was made to exclude the Chinese from working in the mines because they could not read and write, and might endanger the lives of white miners. It would be useful to know what the literacy rate was among white miners in the late nineteenth century. Morton occasionally includes Chinese stereotypes. He refers to "the typical Chinese predisposition to the laundry business" and the "strange national desire to gamble" of the Chinese. Were there no poker or pinochle players among white Canadians?

Morton's philosophy of history is summed up at the end of the book by the statement: "The men of one age cannot be condemned, those of another praised; they were all products of their times — with the exception, perhaps, of the distant voice of James Fell who, in 1876, had the courage to point out the unpopular truths of the Opium Wars. . ." in defending the Chinese. Morton does not ask himself how James Fell was able to become an exception. We would like to know. □

RECYCLE EAST/WEST

Office Skills Internship Program at USF

SAN FRANCISCO — An intensive 12-week paid internship in which financially disadvantaged young people are trained in basic bookkeeping, data processing and general office skills will be held at the University of San Francisco beginning Oct. 30.

The program is being conducted by USF's Center for Business Education and Research of the McLaren College of Business Administration, and funded through a grant from the Mayor's Office of Employment and Training.

There are currently 10 openings in the program. Applicants should be between the ages of 18-21, financially disadvantaged, possess a typing skill, and desire placement in a permanent position after training. Applicants should apply in person at the USF Occupational Training Program in McLaren Center, Room 103, Oct. 9-18 from 1:30-4:30 p.m. For information, call program director Tom Mottram at 386-8866. □

Citizens' Mental Health Board Seeks Asian Applicants

SAN FRANCISCO — The Citizens' Advisory Board of the District V Mental Health Center is seeking applicants from the Richmond area. The board says it especially encourages Asian Americans to apply.

Experience with mental health programs is not required in order to become a member, the board says. The board helps plan programs for minorities, non-English speakers, youth, and the elderly. The mental health center serves the Richmond, Sunset, Oceanview, Merced, and Ingleside areas.

For information write to the board at 1351-24th Avenue, S.F., CA 94122, or call Martin Jue at 558-3246. The application deadline is October 18. An election is planned for Thursday, October 26, 7:30 p.m. at Temple Baptist Church (social hall), 3355-19th Avenue. □

US Allows PRC Limited Credits on Farm Products

WASHINGTON — The House of Representatives voted recently to allow limited credits to Peking for sales of farm products. The vote, which was cast on September 25, was 325-62.

The Senate passed a farm-trade bill earlier last month that would allow greater underwriting of Chinese purchase of American farm products. Under the House bill, the Chinese would be eligible for three-year Agriculture Dept. credits and both three- and ten-year financing under the Senate version.

After a four-year absence from the US market except for some cotton and soybeans, Peking this year has bought about two million tons of wheat. Agriculture Secretary Bob Bergland is due to visit China soon to try to encourage more purchases.

The Soviet Union, Cuba, Vietnam, North Korea and Cambodia were barred from the expansion of the trade-credits program. □

ENGINEERS

BART, San Francisco Bay's landmark mass rapid transit system, has immediate openings fro professional engineers with experience in the following areas.

ELECTRONIC ENGINEERS
-Analog and digital circuit design
-Power and power controls
-Control systems and vehicle reliability

ELECTRICAL ENGINEERS
-Train control interlocking systems
-Traction motor design and repair procedures

MECHANICAL ENGINEERS
-Vehicle structures, stress and vibration analysis, materials use and fatigue life, air handling and equipment.

COMPUTER ENGINEERS
-Real-time computer operations and computer systems design

COMMUNICATIONS ENGINEERS
-Telecommunications, radio, data transmission, cable installation

MINIMUM QUALIFICATIONS: BS or MS degree, plus 5 or more years professional engineering experience.
COMPENSATION: Includes a competitive base salary plus excellent fringe benefits. Please send resume, NO PHONE CALLS PLEASE, to:

Employment Office
Bay Area Rapid Transit District
800 Madison Street
Oakland, CA 94607

BART is an affirmative action equal opportunity employer

BART

金山客批世情

☆政治勝經濟

美國人購買力趨弱。

金山客曰：民權高漲，購買力弱，政治勝於經濟乎？

☆非財不行

泰國旅行入境新例，一定攜帶現款千元港幣方准入境。

金山客曰：旅行者留意，正式非財不「行」也。

☆牛奶肉

東京大學研究人員由牛奶製成一種肉類代用品，名爲「牛奶肉」。

金山客曰：順德名菜「炒牛奶」，早已將牛奶當肉來炒矣。

☆舞女摸荷包

香港一舞女在台施妙手空空，爲警方所逮捕。

金山客曰：舞女摸人荷包對方甘心情願，但在舞場以外，則犯法矣！

☆不敗

企業非認爲，開賭乃「不敗之行業」。

金山客曰：相對而言，賭博乃必敗之行業。

得啖笑□□□ 現場錄音

※不肖子

子：爸爸，我有的事要同你商量？

父：有乜事呢？

子：我想借一萬銀用下。

父：你點有能力還呢？

子：將來响你遺產裏扣除唔係得囉！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（余卓雄著之靈芝）一册。

(一)一邊乾，一邊濕。一邊是山，一邊是水。看來點點滴滴，嘗後痛痛快快。（猜字一）

(二)前面鳴號，後面搖櫓，最會看守門口。（猜動物一）

(三)皇帝的轎頂。（猜中國古代人名一）

× × ×

上期謎底：(一)爆竹；(二)胆；(三)關刄。

「北京敦煌」——石經山

北京房山縣石經山，位於北京西南郊八十公里，屬於太行山支脈，羣峯環抱，白雲繚繞，溪水潺潺，岸柳青青，此地以藏有古代石刻經版而馳名，向有「北京敦煌」的雅號。

石經山上有一座建於盛唐時期的雲居寺，可惜在抗戰期間被戰火所毀，只留下一片廢墟，但附近的一座遼代古塔（又稱北塔和舍利塔）則仍然屹立無恙。在雲居寺遺址東而五里，高約五百米的山腰間，有一排座西向東、由南至北的岩洞，上層有七個洞，下層有兩個洞，馳名的經版就珍藏在山洞之中。

走進最大的一個岩洞，只見岩洞依山勢而成，略呈長方形，面積約三、四丈見方，洞裏有四個四楞八角的石柱，每根石柱上刻有一千零二十四尊佛像，稱爲千佛柱；洞內四壁嵌有一百塊石版，整個洞就像一個小小的佛堂。石版規格嚴整而又平滑如鏡，上面雕刻着正楷漢字，書法工整、筆力蒼勁，內容有華嚴經、金剛經、華法經等，所以此洞原名叫華嚴堂，現時則按岩洞順序編號爲第五洞。除該洞外，還有長方形雙面刻經的石版，藏在其他八個洞內，共四千餘塊。洞內除經版外，刻有碑銘，上面記載着石經刻造的經過，成爲後人研究石經的珍貴資料。

古代有關此地刻經的記載爲數不少，其中最早的記述見於唐朝官吏唐臨所著「冥報記」。據載，隋大業年間（公元六〇五年——六一七年），幽州（即現在的北京）有一位學識淵博的高僧，名叫靜琬，立下宏願要刻造石經，繼而在北京西南石經山上鑿岩爲室，磨其四壁刻寫經文，後來又選擇長方形石版雙面刻經，相繼藏在七間石室中，每一室滿，以石塞之，以鐵錮之。貞觀十三年，靜琬死去，由其弟子繼承其業。從隋大業年開始，一直延續到明末清初，歷時一千餘年，共刻造石經一萬四千二百七十七塊。除岩洞內有四千多塊外，約有一萬餘塊藏在雲居寺附近的壓經塔下。

雲居寺石經版被封藏於石洞和地穴中已一千多年，從未經整理拓印。直至現在，有關當局動用大量人力物力，化了數年時間，將大小經版一萬四千餘塊拓印完畢，并對此地古蹟進行維修加固。由於這裏珍藏的石經，對於中國古代歷史及對石刻、書法和佛教歷史等方面的研究，都具有重大價值和意義，因此慕名前往參觀、鑒賞和研究的人士頗多，人們在遊覽之餘，不禁爲古代民衆高超的書法藝術和石刻工藝，以及工程規模之浩大而讚嘆。

楚舒

博物志

文君

緣木可求的海狗魚

在香港專賣海鮮的大酒家門口，不時可以見到有一種怪魚，養在木盆或特製的噴水魚櫃裏，多數同山瑞等養在一起，它的形狀像大鰻魚和烏魚，週身有滑涎，可是有四隻脚，像是一條小鱷魚或是蛤蚧蛇，酒家稱牠們爲海狗魚，認爲是很美味滋補的東西。

海狗魚是兩棲類，喜歡棲息在淺水濱或山邊的溪水溝裏，頭部大而扁，兩隻眼睛很細小，前脚四趾，後脚五趾，全身烏黑色，有一條尾巴，那樣子與其說是像小鱷魚，不如說是像一條大蝌蚪。內爲海狗魚普通有二三尺長，大的可以長至五尺，形狀實在很醜惡。香港、新界和大嶼山的山澗裏也偶然可以捉得到海狗魚，不過香港酒家出售的多來自中國內地。廣東廣西福建的山嶺地帶都出產海狗魚，上海的黃浦灘和蘇州河裏也有。海狗魚在中國的棲息區域分佈很廣，從山西西南部，四川，揚子江流域，以至貴州都曾經發現過，閩廣一帶更不用說了。

海狗魚在中國方物志書上被著錄得很早，舊時稱牠們爲"鮵"，爲"鯢"，俗稱孩兒魚或娃娃魚，認爲是一種很神異的東西。"爾雅"釋魚說："鯢，大者謂之鰕。"注說："今鯢魚似鮎，四脚，前似猫猴，後似狗，聲如小兒啼，大者長八九尺。"

"水經注"說："鯢魚聲如小兒，有四足。"郭璞注山海經，又稱牠們爲"鮨"，說是聲啼如小兒，故呼爲"鮨"。但說得最詳細可靠的是"益州方物略"，作者宋祁記西川所出產的這種"鮵"魚說：

"出西山溪谷及鴉江，狀似鯢，有足，能緣木，其聲如兒啼，蜀人養之。"又說："有足若鯢，大首長尾，其啼如嬰，緣木弗墜。"

將這類的描寫用今日所見的海狗魚來對證，大都正確符合，可見從前人所認爲怪物的鮵或鯢，其實就是海狗魚。甚至"啼聲如小兒"，也不是杜撰的，因爲將海狗魚捉在手裏時，它往往能發出"呀呀"的叫聲。

在中世紀的歐洲，海狗魚也被認爲是一種怪物，稱牠們爲"火蛇"（The Giant Salamander），說是能咬人致死，並且能避火。這是因爲它身上有滑涎，對於小火確是不怕。身上又能排洩一種毒液，使一般的動物不致咬他，但並不能殺人。

海狗魚有脚，能從水邊爬上樹捕食樹蛙，所以你有時可以在樹上捉到海狗魚。孟子認爲不可能的"緣木而求魚"，給這事

浮世漫錄

蔣覺夫

六二、出殯

昨午，行過華埠附近的一條大道，忽見車輛擁塞，幾名交通警員在十字路口指揮，紅綠信號燈失去了效用。不遠處傳來一陣陣刺耳的號角及鼓聲，緩緩走來一小隊銅樂吹奏者，後面跟隨着一連串汽車，原來是一家出殯的行列經過，送殯車輛很多，可見這家辦喪事的華裔有相當地位。

舊時中國傳統方式舉行婚喪喜慶非常熱鬧，根據俗例的繁文縟節給當事人巨大的精神上及經濟上的負擔，但旁觀者得以欣賞一場多彩多姿的表演。

回憶幼時在國內常以觀看大規模的出殯爲一件很興奮的樂事。當時財勢雄厚的人家辦事確實場面偉大。喪家在出殯之前早已僱用數百名的雜役，都是些以體力勞動爲糊口的窮人，甚至有鶉衣百結的乞丐充數。這些貧苦人因此有機會謀得數日的溫飽。

盛大的出殯行列有時長達數里，首先領頭的是一對高約十餘尺的『開路先鋒』，用鐵皮色布製成，外形好似廟宇內的神像，武將裝束，面塗彩色，獰惡可怖。孩子們多以手掩目，不敢直視。這兩個開路先鋒各立在一塊小木板上，裝着四個小輪子，由人拖着前行。後面一位官員打扮或戒裝的領隊騎着一匹白馬，蹄聲得得緩行向前。這人名稱『騎頂馬的』，一般都有功名官職，顯示喪家的社會地位。

在騎頂馬者後面，走着一群捐『行牌』的雜役。這些行牌是紅漆刻着官職的長方木牌，附有木柄，平時插在木架上，陳列在住宅的外廳中。再後面跟着又一群『捐旗打傘』的雜役，一隊隊手提長鍊掛着香爐，穿上古裝的侍役。即刻聽到樂聲叮噹，來了一隊隊敲擊響器的青年職業鼓手。相隔不遠走着一隊又一隊中西樂器的吹彈者，帶領一頂『魂轎』，由脚夫抬着，轎中供着亡人的照相及神主牌位。後面來了靈柩，外飾綉花彩色的套子，上面紮起彩色的一條龍或一隻鳳，抬柩的伕役多至十餘人，都受過特殊訓練，走得四平八穩，不使靈柩受到一些顛簸。跟着一大隊人手持竹桿，掛着數不清的挽聯。最後出現一條漫長的孝子隊伍，四周有用白布圍起來的長方形帳幕，後面就是送殯者的隊伍，全都步行。

自民國成立後，出殯行列逐漸簡化，封建事物都被淘汰了。五十年代後，不再有出殯之舉，人死後火葬了事。在香港，由殯儀館辦理喪事，舉行簡單的宗教儀式，也無出殯行列出現在街道上了。三藩市的華埠，尚能看到象徵式的出殯行列。有時見一位白種女司機，駕駛着載柩的靈車，伸手向窗外拋散冥紙，令旁觀者有啼笑皆非的感覺。

短聞

☆屋崙華人長老教會定十月廿一日八時假凱撒中心禮堂舉行中國民間音樂晚會，爲新移民工作籌款。門票每張五元，請電馬宏牧師四五二四九六三預訂。

☆甄郭麗蓮競選市社區大學委員籌款晚宴定十月十三日六時半在遠東樓舉行，每位廿五元（六六八六〇五〇）。

☆本市華埠社會服務總會定十月十七日十一時半假西園餐館舉行年會並研究興建華人住宅區問題，午餐費每位三元。

歡迎訂閱
東西報
國內一年十二元
國外一年十七元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

美國銀行
美國最大的銀行
保障儲蓄最安全

閣下在美國最大的銀行——美國銀行存款，將獲得最安全的保障。資產雄厚超過八佰億美元，多於加州任何銀行或儲蓄貸款會。全部儲蓄戶均有聯邦存款保險。

本行儲蓄種類多，包括活期存款及高利息定期存款，任君選擇。

超過壹仟家分行遍佈加州及拾壹個遠東國家爲您服務。

在世界最大的美國銀行存款將是閣下最明智的選擇。

BANK OF AMERICA

Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714

Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398

L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286

Bank of America NT&SA—Member FDIC

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營
厚身餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備　全美批發

海外華僑與辛亥革命

在中國近代史上，海外華僑對中國革命所作的貢獻很大。在孫中山先生領導的辛亥革命運動中，海外華僑就以自己的愛國行動和革命行動在中國革命的史册上寫下了光輝的篇章。

在清代末年，華僑大多是離鄉背井的破產農民、手工業者、窮苦知識分子，其中很多人是被作爲「豬仔」拐賣到海外當奴隸做苦工的；有的則是在國內進行反清，失敗後逃亡海外去的。他們在海外過着「欲飲無漿，欲飯無糧，霜欺雪虐，風雨徬徨」的苦難生活；因而具有强烈的愛國情緒。他們盼望祖國强盛，以擺脫「海外孤兒」的深重災難。在孫中山先生領導推翻清政府的革命中，由革命的醞釀階段，以至革命成功，都少不了華僑的功勞。

一八九四年冬，孫中山先生在檀香山聯合華僑中的反清人士二十多人，首創興中會，並籌募經費，準備回國發動武裝起義。孫中山先生的哥哥孫眉在檀香山經營畜牧場，他熱心支持革命，「自願劃撥財產一部爲助」；還有華僑鄧蔭南「亦盡變賣其商店及農場，表示一去不返之決心。」華僑工人夏百子、宋居仁等亦毅然回國參加廣州起義。一八九五年春，興中會在香港成立了總部，在這一時期，日本、越南的華僑和留學生中也建立了興中會組織。一九〇二年至一九〇五年間，孫中山先生作了一次環球旅行，從越南河內取道日本、檀香山，前往美洲和歐洲，到處在華僑中宣傳革命，發展革命組織，進一步擴大了革命影響。在此期間，美洲的華僑會黨組織了洪門致公堂；新加坡和馬來半島的華僑組織中和堂，在聯絡和動員華僑參加革命方面，也都作出了貢獻。

一九〇五年八月，孫中山先生把幾個分散的革命團體聯合起來，在日本東京成立了同盟會，明確提出「驅逐韃虜、恢復中華、創立民國、平均地權」的革命綱領，首先得到東南亞各國華僑的熱烈響應和贊助，到一九〇六年，孫中山先生先後在越南、新加坡、檳榔嶼等地建立起同盟會分會的組織。新加坡華僑前後加入同盟會的達五百人左右，其中包括著名愛國華僑陳嘉庚先生。到一九〇八年，東南亞地區的同盟會分會已達百數十處之多，做到「凡華僑所到之地，幾莫不有同盟會員之足跡。」一九一〇年在舊金山也正式成立了美洲同盟會總會，並在美國西部成立了十五個同盟會分會。

隨着革命組織在華僑中的建立發展，革命的宣傳活動也在華僑中開展起來。一九〇三年，孫中山先生到檀香山改組華僑報紙「檀山新報」爲興中會機關報。一九〇五年至一九〇七年，各地華僑革命報刊紛紛加入宣傳革命。新加坡的「圖南日報」、「中興日報」成爲東南亞華僑宣傳革命的重要陣地。一九〇七年至一九一〇年期間，各地愛國華僑所出版的革命報刊如雨後春筍，先後競起。如在荷屬東印度（印尼）出版的「泗濱日報」和「民鋒報」、「蘇門答臘報」、「吧城日報」；在暹羅（泰國）發行的「華暹日報」、「覺民報」；緬甸的「光華日報」；以及美國華僑辦的「大同日報」、「少年中國晨報」等，也都會參與宣傳孫中山先生的民主革命思想。此外，愛國華僑在介紹和翻印國內革命刊物、書籍方面，也做了大量工作。

孫中山先生從建立興中會開始，就把武裝推翻清政府作爲革命的首要任務。從興中會發動的乙未廣州之役（一八九五年），一直到辛亥年（一九一一年）廣州黃花崗起義，孫中山先生領導的革命黨人前後發動了十多次武裝起義。每次武裝起義，都有愛國華僑參加，他們拋頭顱、灑熱血，留下了很多英勇壯烈、可歌可泣的英雄業績。如轟動中外的廣州黃花崗起義失敗後，在已知的七十二位烈士中就有二十三人是海外華僑，幾乎佔三分之一。他們中有工人，有商人，有記者，有學生，有職員，還有傳教士，年齡最小的僅十八歲，最長的五十二歲。

一九一一年武昌起義的消息傳到海外，廣大海外華僑奔走相告，欣喜若狂，爲了以實際行動推進革命的發展，他們組織了北伐隊、炸彈隊、總統憲兵隊、華僑革命飛機隊等參加革命隊伍，當時「自備川資回國從戎」的華僑，「前後相望於道」。

熱心捐資籌欵，從經濟上大力支援革命，更是海外華僑對辛亥革命的主要貢獻之一。孫中山先生在回憶他所領導的多次武裝起義時說，「其慷慨助餉，多爲華僑」。一九一一年廣州黃花崗起義前，孫中山先生在東南亞華僑中籌欵，「一夕之間，則醵資八千有奇。……數日之內，已達五、六萬元」；到美洲華僑中籌欵，「到美之日，遍遊各地，勸華僑捐資以助革命，則多有樂從者矣。」僅加拿大華僑就捐助了七萬多元。這次起義，共籌得欵餉十八萬元，起義用的槍械彈藥和其他經費，全爲海外華僑所貢獻。武昌起義後，海外華僑仍繼續積極籌欵支援祖國革命，當時雲南、廣東、福建等省的起義軍，都得到海外僑胞的巨欵支援。南京臨時政府成立後，財政困難，需要華僑資助時，當時只需要一紙電報發到海外華僑中，「巨欵立應」，僅在辛亥這一年，海外華僑就捐了五、六百萬元的巨欵。

海外華僑對革命無論在人力物力上都有過重要貢獻，尤其是辛亥革命的强有力的支持者。孫中山先生對華僑在革命中的貢獻曾經有過高度的評價，他說「華僑爲革命之母」。這是有一定道理的。

草禺

中國歡迎外地商家設廠
可按三種方式合作生產

（香港訊）中國歡迎外地廠家來料加工或兼提供設備的貿易方式，已引起港澳地區及海外商人的興趣。據來自廣州的消息，近來，前往廣州洽談有關業務情況、謀求與中國合作生產產品的中外商人絡繹不絕。而目前，廣東省已有數十家工廠接受來料加工，一些由商人提供設備的工廠即將投產，還有不少這類工廠已經簽訂了協議，或正在進行洽談中。

據悉，關於外地廠家與中國合作生產產品的做法，形式基本上可分爲三種：

第一種是單純來料加工。商人提供原材料，中國工廠按照客方要求加工成產品，並按期交貨，全部產品屬供材料商人所有，中國收回加工費。

第二種是來料加工兼先期提供加工裝備。商人提供機器設備及原材料，中國付廠房，成品也是屬於商人所有，裝備費用則在加工費中扣除，百分率由二十至三十，時間由幾個月到兩、三年不等。裝備費扣除後，設備則屬中國所有。

第三種叫「補償貿易」。主要指大型的工廠而言，如大紗廠、毛紡廠、電子工廠等。這些工廠的全套設備，均是由商人提供，整個生產計劃，包括原材料消耗、工人工資、能源等，都納入中國國家計劃之內，廠房設備，投資額，按第二種形式一樣，由加工費中扣除。

據悉，商人要進行這方面的洽談，可預先通過中國駐港外貿機構聯繫，這些駐港外貿機構接獲港澳商人的要求後，將有關資料轉予內地口岸公司，然後約見進行具體商討。大體協議簽訂後，每批貨均另簽合同，客方保證原料供應，中國保證質量及交貨準期。原料運費由客方負責，成品交貨運費，由中國方面負責。

據說，這幾種貿易形式，對主客雙方均有裨益。商人不用擔心廠房地價及員工的問題，商品加工成本有所保障；對於中國方面來說，可以通過這些貿易形式，引進新技術，還可以了解到產品在海外市場上的變化情況，有利於提高產品在海外市場的適應性，同時也可增加外匯收入，改善人民生活。

據說，目前與廣東省口岸公司接觸比較活躍的，要算港澳地區的商人。由港澳商人來料加工的商品，有手袋、皮鞋、塑膠花、鎖匙扣、電鍍製品、五金配件、服裝打鈕門及拉鍊等。加工廠設在深圳、廣州、中山等大小縣市。

中國的三大平原

寶之

中國的平原面積約佔全國總面積的十分之一左右，約有一百多萬平方公里。它們是中國的主要農業區，也是人口稠密、城市最多的地區。

中國主要有三大平原，即東北平原、華北平原、長江中下游平原。每個平原面積大小相近，都在三十萬平方公里左右。

東北平原位於大、小興安嶺和長白山之間，是中國最大的平原，南北長約一千公里，東西最寬處約四百公里。它主要是由松花江、嫩江和遼河冲積而成。它包括中國東北隅的三江平原（松花江、烏蘇里江和黑龍江會流地區）。東北平原盛產大豆、高粱、小麥、甜菜、亞麻等，是著名的大豆產區。

華北平原位於黃河下游，主要由黃、淮、海等河流冲積而成。黃河橫貫華北平原中部，把這個平原分爲南北二部，以南叫黃淮平原，以北叫海河平原。自古以來，黃河兩岸就是中華民族勞動生息，創造悠久的歷史和文化的地方。華北平原是中國一個重要的農業區，盛產小麥、棉花、芝麻、花生。

長江穿過川鄂交界的巫山，進入長江中下游平原。整個平原分中游平原和下游平原兩部份。中游平原包括兩湖平原和以鄱陽湖爲中心的湖濱平原。長江中下游平原有個顯著特點是湖泊衆多，水道密佈，盛產稻米、棉花、小麥、油菜、苧麻、蠶絲等

佛羅里達沿海

美國走私者的天堂

·劉薇·

近年來，從南美洲走私毒品入美國境內已成爲佛羅里達州一項迅速成長的企業——包括私家飛機、快速小艇、嗎啡集團、高價律師在內，資金數以百萬美元以上計算的大規模企業。與之對抗的是美國海關緝私武力、聯邦藥品管制局以及地方警方。然而，美國政府的努力正在遭受到挫敗。去年一年內，美國聯邦人員在此美國東南角擄獲一百四十萬磅大麻（價值四億二千萬美元）以及五百三十三磅古柯鹼（價值一億三千三百萬美元）；但極可能十倍於此的毒品却已安然過關，流入美國境內。一磅大麻在哥倫比亞僅值四十美元，到了紐約，則可賣到五百美元，邁阿密海關緝私隊隊長唐騰保說，「情況已失去控制。我們（美國警方）扮演的只是干擾的角色，要想阻止走私是不可能的。」

唐騰保的說話不是毫無根據的。當夜幕開始低垂時，沿着佛羅里達州一千二百哩長的海岸線便開始了種種鬼祟的勾當；荒僻的鄉間小道，簡陋的飛機跑道，在在都是歹徒出沒的場合。毒梟控制這些地方，據說已有相當時間了。他們在蚊蠅肆虐的沼澤河岸建有隱密的交通網及庫存點。他們甚至派出暗哨以邊走邊談的路人姿態來偵察警方各分駐所的動靜。

走私者毫不啬吝地花大錢購置各項裝備。一名警方人員嘆道：「我們連買一架飛機都要經過國會。」事實也是如此，現在警方所擁有的不少裝備是從毒販處沒收過來的。如擁有八架飛機的佛羅里達空中警力，內中有三架原是毒販的。

美國聯邦人員雖宣稱他們有一百艘緝私小艇可予調配，但他們最快的海防小艇每小時僅能行駛二十八哩。走私販的超級小艇雖往往將廚房及寢室折掉以裝載更多貨物，但滿載貨後的速度仍可達每小時五十哩。「我們鬥智鬥力都居於下風。」海防艦隊指揮官約翰·艾肯得出這個結論的原因是：「他們比我們有錢。」

對於雙方來說，這確是一場聰明才智加科技的戰爭。走私販在船上裝置有十頻道掃描器以監視警方行動。越戰賸餘之夜視設備使他們能在最暗的海道瞧見三哩外的海防艦艇。警方的滲透人員曾試圖在走私者的私人飛機上裝置監聽儀器以測其方位，但是毒販們擁有最新的電子干擾裝置，能在飛機暴露於警方雷達網時發出警告。

警方仍仰賴告密者及潛伏人員提供線索。可是關鍵性的情報仍是不易獲得，且要付出相當代價。告密者可獲二千五百美元賞金，同時可分享沒數的財貨。而毒販們也有一套完整的反情報系統。他們嘗試賄賂海關人員，想取得海防巡邏艇的巡航日期。因此，現在即使從邁阿密開始的例行巡航也是保持高度機密的。

警方雖然有時也會破獲一些案件，並捕獲一些毒販，但起訴案件却往往被含糊而過時的法律條文所困擾。如海防隊雖有權在公海登上那些沒有標誌的船隻加以檢查，但是在十二哩外的公海上擁有麻醉藥品是不能構成刑責的。可悲的是，許多起訴案件的被告人往往被宣判無罪。邁阿密有三十名精通藥品條例的律師，他們會利用各種條例的漏洞，爲被告降低罪責甚至洗脫罪名，尤其是那些初犯者，州法院審理時的典型判例是：六個月有期徒刑。

巨額的利益誘惑，過輕的犯罪刑責，使得走私販毒者越來越猖獗。

法國的「外籍軍團」

法國有兩種部隊。從軍帽來分辨，一種部隊戴的是紅色筒形軍帽，那是正規軍，另一種部隊戴的是白色筒形軍帽，那就是由外國人組成的，由法國當局驅使的「外籍軍團」。

在歐洲歷史上，許多國家都曾經使用僱傭兵，法國這個軍團同樣是其餘緒。現在的法國「外籍軍團」創設於一八三一年，根據當時法國國王路易·菲立浦的敕令，組織在海外爲法國作戰的外國人僱傭軍，其目的是征服北非的阿爾及利亞及摩洛哥，並鞏固其殖民統治。因此，這支部隊誕生的經過，早就決定了它的色彩。

這一百多年來，法國「外籍軍團」參加過許多次殖民戰爭及兩次世界大戰，一九四五——一九五四年間又介入印度支那戰爭，綜計起來，除了未在大洋洲打過仗之外，非洲、歐洲、美洲、亞洲都曾有過它的足跡，幾乎是「七十二戰，戰無不利」，但是「忽聞楚歌，一敗塗地」，最大的敗仗發生在印度支那戰爭的奠邊府。當時「外籍軍團」的總人數爲四萬人，一役之後死傷五千多人，從此元氣大傷。

一九六二年，法國承認阿爾及利亞獨立，設在阿爾及利亞達一百一十八年的「外籍軍團」司令部只得遷回本土，改設在馬賽港以東十六公里的歐維紐城。經過近十多年來的變遷，「外籍軍團」的兵力已縮至八千人，而最大變化就是士兵已並非全屬「外籍」，其中有半數以上是法國人。

按照「外籍軍團」的組織條例，法國人是不能參加這支僱傭軍的，法國青年爲了過關，便冒充比利時、瑞士、加拿大、摩洛哥等國人，報名入伍。因爲，這幾個國家都有一部份地區屬於法語區。

新兵編隊的時候，軍官照例詢問，「你是哪兒來的？」這些青年儘管分明是純粹法國人的像貌和口音，還是一本正經回答：「我從比利時來。」「我是瑞士人。」「我原籍摩洛哥。」軍官聽了也不則聲，照例一一點名，然後宣佈：「我都聽明白了。你們都是比利時人，起碼從明天開始都是比利時人了。」——當然，這是諷刺法國人充斥「外籍軍團」的笑話。

眞正的外籍士兵，大約來自三十個國家。包括德國、英國、西班牙、葡萄牙等西歐國家，以及捷克、波蘭、匈牙利、南斯拉夫等東歐國家，還有北歐、甚至美國。

據「外籍軍團」自我宣傳，新兵平均年齡二十二歲，眞正有過外國兵役經驗的只有五分之一，入伍之後，要給予嚴格訓練。報名而能錄取者，只佔報名總數的百分之三十。因爲「外籍軍團」所擔當的戰爭任務都是最艱苦的工作，身體條件是重大因素。

據說，新兵入伍時，不問過去歷史，但也不能是通緝犯或嚴重罪犯，輕犯則可通融。入伍後，士兵可以改姓換名，隱瞞過去的一切。服役期限定爲五年，除個別技術崗位之外，一般不得續約。「外籍軍團」的理論乃是，這些人原來想改頭換面，重新尋找生活，這五年期間，應該可以克服原有的煩惱。

過去患有輕罪的士兵，如五年期間行爲良好，軍團當局可以代向本國求情，准予不究既往，獲取新生。因此，他們就以這一條來嚴格要求軍團士兵服從軍紀，不得越軌一步。法國官方聲稱，「外籍軍團」的紀律強過法國正規軍云云。

宣傳的材料雖然如此，但「外籍軍團」本身的性質決定了一切，它的存在必然引起很多矛盾。這支爲殖民統治而成立的軍團，最終將免不了被歷史淘汰的命運。

江南

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000

最新金銀市場高利儲券
最佳八年八厘定期儲券
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市
本市樸街分行：1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
參克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland
二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
副總經理兼
華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行孖街七百號

U.S. POSTAL SERVICE
STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION
(Required by 39 U.S.C. 3685)

1. TITLE OF PUBLICATION: EAST/WEST
A. PUBLICATION NO.: 1 6 5 4 6 0
2. DATE OF FILING: 9/27/78
3. FREQUENCY OF ISSUE: Weekly except last wks of Aug. and Dec.
A. NO. OF ISSUES PUBLISHED ANNUALLY: 50
B. ANNUAL SUBSCRIPTION PRICE: $12
4. LOCATION OF KNOWN OFFICE OF PUBLICATION (Street, City, County, State and ZIP Code) (Not printers): 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA. 94108
5. LOCATION OF THE HEADQUARTERS OR GENERAL BUSINESS OFFICES OF THE PUBLISHERS (Not printers): Same
6. NAMES AND COMPLETE ADDRESSES OF PUBLISHER, EDITOR, AND MANAGING EDITOR
PUBLISHER (Name and Address): Gordon Lew, 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA. 94108
EDITOR (Name and Address): Same
MANAGING EDITOR (Name and Address): ---
7. OWNER (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual must be given.)

NAME	ADDRESS
East/West Publishing Co., Inc.	838 Grant Ave., Suite 307 San Francisco, CA. 94108

8. KNOWN BONDHOLDERS, MORTGAGEES, AND OTHER SECURITY HOLDERS OWNING OR HOLDING 1 PERCENT OR MORE OF TOTAL AMOUNT OF BONDS, MORTGAGES OR OTHER SECURITIES (If there are none, so state)

NAME	ADDRESS
None	

9. FOR COMPLETION BY NONPROFIT ORGANIZATIONS AUTHORIZED TO MAIL AT SPECIAL RATES (Section 132.122, PSM)
The purpose, function, and nonprofit status of this organization and the exempt status for Federal income tax purposes (Check one)
☐ HAVE NOT CHANGED DURING PRECEDING 12 MONTHS ☐ HAVE CHANGED DURING PRECEDING 12 MONTHS (If changed, publisher must submit explanation of change with this statement.)

10. EXTENT AND NATURE OF CIRCULATION	AVERAGE NO. COPIES EACH ISSUE DURING PRECEDING 12 MONTHS	ACTUAL NO. COPIES OF SINGLE ISSUE PUBLISHED NEAREST TO FILING DATE
A. TOTAL NO. COPIES PRINTED (Net Press Run)	5,812	6,042
B. PAID CIRCULATION 1. SALES THROUGH DEALERS AND CARRIERS, STREET VENDORS AND COUNTER SALES	1,632	1,673
2. MAIL SUBSCRIPTIONS	3,071	3,281
C. TOTAL PAID CIRCULATION (Sum of 10B1 and 10B2)	4,703	4,954
D. FREE DISTRIBUTION BY MAIL, CARRIER OR OTHER MEANS SAMPLES, COMPLIMENTARY, AND OTHER FREE COPIES	271	271
E. TOTAL DISTRIBUTION (Sum of C and D)	4,974	5,225
F. COPIES NOT DISTRIBUTED 1. OFFICE USE, LEFT OVER, UNACCOUNTED, SPOILED AFTER PRINTING	463	429
2. RETURNS FROM NEWS AGENTS	375	388
G. TOTAL (Sum of E, F1 and 2—should equal net press run shown in A)	5,812	6,042

11. I certify that the statements made by me above are correct and complete.
SIGNATURE AND TITLE OF EDITOR, PUBLISHER, BUSINESS MANAGER, OR OWNER

12. FOR COMPLETION BY PUBLISHERS MAILING AT THE REGULAR RATES (Section 132.121, Postal Service Manual)
39 U. S. C. 3626 provides in pertinent part: "No person who would have been entitled to mail matter under former section 4359 of this title shall mail such matter at the rates provided under this subsection unless he files annually with the Postal Service a written request for permission to mail matter at such rates."
In accordance with the provisions of this statute, I hereby request permission to mail the publication named in Item 1 at the phased postage rates presently authorized by 39 U. S. C. 3626.
SIGNATURE AND TITLE OF EDITOR, PUBLISHER, BUSINESS MANAGER, OR OWNER

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 40 • OCTOBER 11, 1978 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七八年十月十一日・第十二卷第四十期

總統簽署移民法案

（洛杉磯時報訊）上星期四卡特總統簽准了一項法案，將設立一個專門研究移民問題的委員會。此項法案已由國會在九月中通過。卡特總統簽字時，並無舉行任何儀式。觀察者稱，國會通過此項法案，顯示白宮對修改移民法一事，至少今年不再向國會催促。

當去年八月首次宣佈卡特政府關于移民的提案時，咸認爲這是多年來修改美國移民法的最包羅廣泛的提案，包括非法入境的居民問題在內。

消息靈通人士稱，專門委員會的建立，將使白宮及國會減輕從各方面在非法移民問題上所施的壓力。

新法案指出，僱用未曾登記的外籍人爲非法，凡非法居留七年以上者將獲特赦，每年二十九萬人的新移民額不再區分東西兩半球而作爲全世界來的名額，但仍給每個國家兩萬名的新移民額。

新法案規定建立的專門委員會有委員十六名，參衆兩議院各四人，政府閣員四人及總統任命社會人士四名，其中閣員四人爲國務卿、首席檢察官、勞工部長及衛生、教育和福利部長，四位被任委員的社會人士之一將由總統指定爲委員會主席。該委員會將在一九八〇年九月中提出最後報告，兩個月後該委員會結束。

此案由堅尼迪參議員九月中正式向國會提出而被通過，據稱該委員會將在明年初開始辦公，初步預算經費爲七十萬元。

當該委員會提出最後報告時，新國會亦將舉行會議，堅尼迪氏將爲參議院司法小組主席，負責批准移民法的任何修改。現任司法小組主席爲伊斯蘭參議員，屆時將退休，以往十年中彼力阻各項移民及國籍法律的修改。

非法外籍居民問題久已引起國內多處地方人士的爭論，有人說有利，也有人說有害，意見不一致，急需修改，否則許多關于移民的糾紛無法解決。

堅尼迪及不少其他國會議員熟悉移民問題者，均認爲目前的移民法已過時。

Al and Millie Chun at the Chinese Cemetery. (Nancy Wey Photo)

山多些城舊華人墳場，荒蕪日久，最近由熱心華裔人士進行清掃，以便保存先人安息之地，免被當爲荒地出售，別作它用。

（魏南施攝）

暴力案件

最近三藩市灣區發生一宗駭人聽聞的暴力案件。一個年僅十五歲的少女，離家出走後因乘坐「順風車」而被人强姦後砍斷雙手。這女子現在醫院中留醫，警方據所供綫索聞已把疑犯在內華達州逮捕。

坐「順風車」向來都是冒很大危險的旅行辦法。警方不知發出多少次警告。可是每天在路旁搖手「請載一程」的青年人還是那麼多。

我們同情這女子的不幸遭遇。兇手的殘暴的確令人髮指。可是家庭學校社會也有難以推卸的責任。要是我們不去用心教育青少年人，也難保同樣事件不會重演。（程良）

檢察官應重寫加州華人資料

（東西報社論）十月九日三藩市市參議劉貴明律師在記者招待會中公開指摘加州檢察官楊格氏在一九七三年刊發所謂「三合會」的小册，誹謗加州華人。小册中說所有新移民都是「貧窮和沒有受過教育的。他們不懂得如何在美國謀生，只有繼續幹在香港街頭的勾當，這就是販毒、聚賭、勒索、賣淫和參加堂號組織」。又說「華人來美主要目的是賺錢和改善生活，其中好些認爲販毒是容易賺錢的一個門路」。「華人走私者是十分忍耐的，他們會讓一包鴉片留在船上不去認領，而當這艘船環遊世界一週後第二次到埠時才去領取，以免冒過大的被逮風險」。更說「在東方，毒品是生活上的必需品」。

這小册子被公開後，楊格被迫道歉。但現在因爲楊格要競選州長，劉貴明重提這件事，事實上有必要。因爲現在加州各地華人共和黨員正在組織助選委員會，協助楊格競選，共和黨員支持自己黨的候選人是理所當然的。但我們希望華裔共和黨領袖們不要忽視這件事，要籍現在競選期間的機會，要求楊格及他的檢察機構重寫有關加州華人的資料，以事實澄清謠傳，以認眞誠懇的態度去處理這充滿歧視誣衊的文件。這幾年的時間不見楊格有改寫這小册的意圖。現在應從速指派轄下人員進行這工作。完成後出示共和黨華人分部各負責人，得他們的滿意認可後才印行。

若楊格不答應重寫這文件，華裔共和黨人士實應考慮是否繼續參與助選活動。